

# Ravanson®

PL	Instrukcja oryginalna	Klimator
ENG	User's manual	The climator
DE	Original-Bedienungsanleitung	Klimagerät
RUS	Инструкция по обслуживанию	Климатор
CZ	Návod na obsluhu	Přenosná klimatizace
SK	Návod na obsluhu	Prenosná klimatizácia
SL	Navodila za uporabo	Klimator
LT	Naudojimo instrukcija	Kondicionierius
ET	Kasutusjuhend	Kliimaseadet
LV	Orīgināla instrukcija	Mitrinātājs

**MODEL:**

**KR-1011/ KR-2011**



Producent:

**Ravanson®**

RAVANSON LTD Sp. z o.o.  
ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska  
tel.: 0048 23 662 68 01, fax: 0048 23 662 68 02

[www.ravanson.pl](http://www.ravanson.pl)



**Przed przystąpieniem do użytkowania, należy przeczytać wszystkie wskazówki i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.**



**Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń, dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek bezpieczeństwa, może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.**



**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.**

### **OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej, osoby bez doświadczenia i wiedzy, jeśli odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i osoby te zrozumiały niebezpieczeństwa związane z użytkowaniem urządzenia.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Dzieci nie zdają sobie sprawy z niebezpieczeństw, które mogą powstać podczas używania urządzeń elektrycznych.

Trzymaj urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci.

Nie używaj urządzenia, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony.

Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę, w celu uniknięcia zagrożenia.

Nigdy nie ciągnij za przewód podczas wyciągania wtyczki z gniazda zasilającego. Wyłączaj urządzenie z sieci, trzymając wtyczkę; nie ciągnąc za przewód.

Pilnować, żeby przewód i wtyczka nie miały kontaktu z wodą lub wilgocią.

Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazdek.

Nie należy w żaden sposób przerabiać wtyczki.

Nie rozpylać żadnych cieczy na urządzenie.

Uważaj, żeby przewód zasilający nie stykał się z ostrymi krawędziami ani nie przebiegał w pobliżu gorących powierzchni. Uszkodzenie przewodu może przyczyną porażenia prądem elektrycznym.

Nigdy nie stawiaj urządzenia na gorących powierzchniach.

Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Nie wystawiaj urządzenia na deszcz. Chronić przed wilgocią.

Nie obsługuj urządzenia mokrymi rękoma.

Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, pryszniczki albo basenu pływackiego.

Nigdy nie włączać do sieci urządzenia, które nie jest kompletnie zmontowane.

Nie wolno usuwać żadnych części obudowy.

Należy zwracać uwagę na wystające części garderoby, długie włosy, które mogą zostać wplątane w ruchome części urządzenia.

Przed włączeniem urządzenia do sieci upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w sieci.

Odłączyć urządzenie od sieci, jeśli ma być przeniesione albo nie będzie używane przez dłuższy czas.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do domowego użytku i nie powinno być stosowane przemysłowo.

W celu obsługi, napraw elektrycznych i mechanicznych zawsze zgłaszać się do autoryzowanych serwisów.

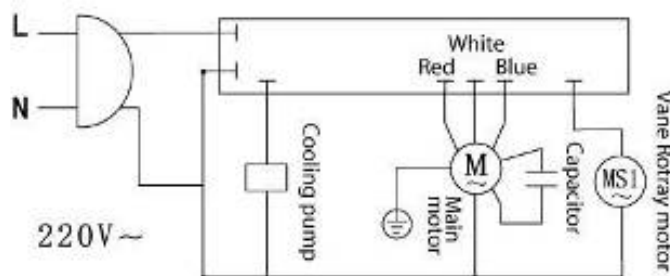
Przed czyszczeniem, konserwacją i przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.

Pomimo stosowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania wszystkich wskazówek bezpieczeństwa nie można całkowicie wyeliminować określonych czynników ryzyka resztkowego. Zaleca się podłączeniu urządzenia do sieci elektrycznej wyposażonej w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie wyłączenia 30mA lub mniejszym.

**UWAGA!** Nie wolno zakrywać obudowy siatkowej klimatora.

**UWAGA!** Nie wolno wkładać żadnych elementów w siatkę klimatora podczas jego pracy.

## SCHEMAT ELEKTRYCZNY



## PRZEZNACZENIE

**Kilmator** przeznaczony jest do uzyskania komfortu cieplnego w pomieszczeniu za pomocą podmuchu powietrza. Klimator jest urządzeniem działającym na zasadzie wentylatora.

Poprawa komfortu cieplnego uzyskiwana jest poprzez parowanie wody. Chłodzenie powietrza poprzez parowanie jest naturalnym sposobem chłodzenia, podobnym do efektu, jaki daje wiatr nad zbiornikiem wodnym. Ochładza temperaturę i ma relaksujący, chłodzący wpływ na ludzi.

Kiedy zimna woda dostaje się do powietrza, rezultatem jest powstanie mieszanki powietrza i cząsteczek wody. Ta zmiana wymaga wyższej temperatury, zatem energia lub ukryte ciepło pobierane jest z cząsteczek wody – chłodzących aktualną temperaturę powietrza.

Dzięki tej funkcji kurz, pyłki i inne zanieczyszczenia powietrza mogą być również usunięte, zapewniając chłodne, świeże i czyste powietrze.

Silniejszy efekt schłodzenia można uzyskać poprzez zastosowanie wkładów chłodniczych.

Wkłady należy napełnić wodą w ilości oznaczonej na opakowaniu. Zamrozić wodę (wkład) w domowej chłodziarce, a następnie zanurzyć go w zimnej wodzie, znajdującej się w zbiorniku urządzenia.

Dozwolone jest również dodawanie kostek lodu do pojemnika na wodę w urządzeniu.

## KOMPLETACJA

1. Klimator
2. Nóżki - 4 szt.
3. Wkłady chłodnicze -2 szt.
4. Pilot zdalnego sterowania (KR-2011 )

## UWAGA!

Dostarczone z urządzeniem wkłady chłodnicze oraz zbiorniczek na wodę są puste. Należy uzupełnić je wodą do oznaczonego poziomu „MAX”.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### Uruchomienie

## UWAGA!

Przed przystąpieniem do użytkowania należy upewnić się czy źródło zasilania, do którego ma być podłączone urządzenie, odpowiada parametrom podanym na tabliczce znamionowej.

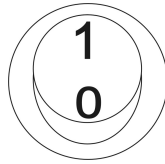
## UWAGA!

Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń mechanicznych. Sprawdzić przewód zasilający. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony nie wolno podłączać urządzenia do źródła zasilania.

1. Wyjmij produkt z opakowania i sprawdź jego kompletność.
2. Przed pierwszym użyciem urządzenia zamontować nóżki. Montaż nóżek odbywa się poprzez wkręcenie ich w odpowiednie gniazda w podstawie klimatyzatora.
3. Uzupełnij zbiorniczek wodą.
4. Zawsze używaj czystej, świeżej wody. Przed każdym uruchomieniem urządzenia wymień wodę.

5. Podłącz urządzenie do źródła zasilania.
6. Włącz urządzenie przyciskiem głównym (Rys. 1)

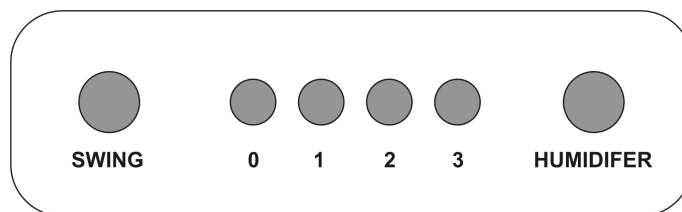
Przycisk znajduje się z tyłu klimatora



KR-1011/ KR-2011

(Rys. 1)

#### KR-1011 – Panel sterowania

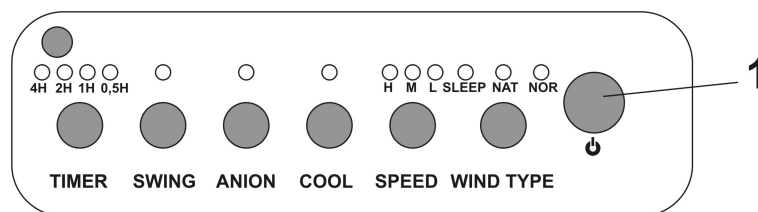


- 1-2-3** Uruchamianie wentylatora klimatyzatora (1, 2, 3 – prędkości pracy wentylatora)
- 0** Wyłączanie wentylatora
- SWING** Włączanie/wyłączanie funkcji oscylacji nawiewu
- HUMIDIFER** Włączanie/wyłączanie pompki wody, wprowadzającej w obieg urządzenia wodę znajdującą się w zbiorniczku

#### UWAGA!

Nie używać funkcji HUMIDIFER jeżeli w zbiorniczku nie ma wody.

#### KR-2011 – Panel sterowania



- 1** Przycisk uruchamiania wentylatora klimatora  
Po uruchomieniu wentylatora, pracuje on z najmniejszą prędkością
- TIMER** Ustawianie czasu pracy klimatora  
Możliwe jest ustawienie czasu pracy klimatora od 0,5h do 4h. Każde przyciśnięcie przycisku zwiększa czas pracy o 0,5h. Ustawiony czas pracy sygnalizowany jest odpowiednią kombinacją lampek kontrolnych umieszczonych nad przyciskiem. W celu rezygnacji z ustawienia czasu pracy, należy wciskać przycisk TIMER do momentu, gdy nie będzie świeciła żadna lampka kontrolna nad przyciskiem. Klimator przejdzie w stan pracy ciągłej
- SWING** Włączanie/wyłączanie funkcji oscylacji nawiewu
- ANION** Włączanie/wyłączanie funkcji jonizacji powietrza
- COOL** Włączanie/wyłączanie pompki wody, wprowadzającej w obieg urządzenia wodę, znajdującą się w zbiorniczku

#### UWAGA!

Nie używać funkcji COOL jeżeli w zbiorniczku nie ma wody.

**SPEED** Ustawienie prędkości wentylatora (**H** – najszybsze, **M** – średnie; **L** – wolniejsze)  
**WIND TYPE** Przycisk służy do wyboru cyrkulacji powietrza  
**Normal wind** – normalne powietrze  
**Natural wind** – naturalne powietrze  
**Sleeping wind** – kojące powietrze w czasie spania

**UWAGA!**

Podczas pracy z wybranym trybem cyrkulacji, wentylator przyspiesza, zwalnia oraz może wyłączyć się całkowicie – jest to prawidłowe zjawisko.

**UWAGA!**

Opisane funkcje dotyczą również funkcji pilota zdalnego sterowania.

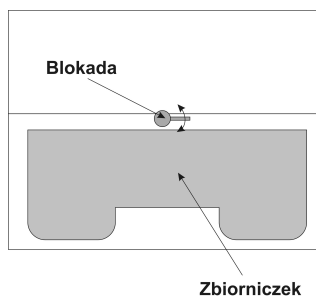
**Uzupełnianie wody w zbiorniczku**

**UWAGA!**

Przed uzupełnieniem wody odłączyć urządzenie od źródła zasilania!

W celu uzupełnienia wody w zbiorniczku należy:

Przekręcić blokadę zbiorniczka (Rys. 2) i wysunąć zbiorniczek. Uzupełnić wodę, wsunąć zbiorniczek na miejsce i zabezpieczyć przed wysunięciem, przekręcając blokadę.



(Rys. 2)

**UWAGA!**

Podczas napełniania zbiorniczka nie przekraczać poziomu oznaczonego symbolem „MAX”.

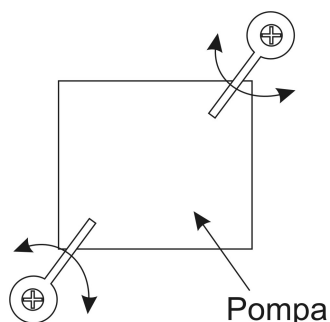
**Opróżnianie zbiorniczka**

W celu opróżnienia zbiorniczka na wodę, należy wysunąć zbiorniczek, wymontować pompkę wody, wyjąć zbiorniczek i opróżnić go. Ponownie umieścić zbiorniczek na miejscu docelowym, montując uprzednio pompkę wody.

W celu wymontowania pompki wody należy przekręcić blokady pompy (Rys. 3), aż do jej uwolnienia i wysunąć pompkę z miejsca jej zamontowania.

**UWAGA!**

Nie należy ciągnąć za pompkę. Pompka musi pozostać w urządzeniu.

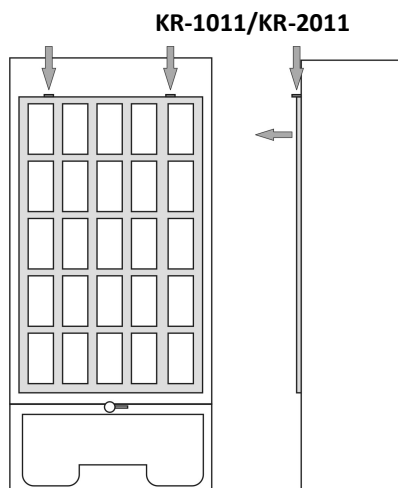


(Rys. 3)

**Czyszczenie filtrów**

Filtr powietrza znajduje się na tylnej ścianie urządzenia. W celu wyczyszczenia filtra należy:

Wcisnąć zaczepy filtra i wyjąć filtr, pociągając go do przodu (Rys. 4A).



(Rys. 4A)

**UWAGA!**

**Filtry te chronią urządzenie przed większymi zanieczyszczeniami.**

**Filtr wodny (ociekacz)**

Po zdjęciu filtra powietrza można wymontować, w celu wyczyszczenia, filtr wodny (ociekacz).

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Klimator czyścić zwilżoną (nie mokrą) ściereczką z użyciem neutralnego detergentu, nigdy z użyciem benzyny czy innych rozpuszczalników.

Filtr powietrza czyścić ściereczką z użyciem neutralnego detergentu, nigdy z użyciem benzyny czy innych rozpuszczalników. Filtr ten można płukać pod bieżącą wodą.

**UWAGA!**

**Przed zamontowaniem filtra powietrza, należy go wysuszyć.**

Filtr wodny (ociekacz) czyścić pod czystą, bieżącą wodą.

Zbiorniczek na wodę czyścić ściereczką z użyciem neutralnego detergentu, nigdy z użyciem benzyny czy innych rozpuszczalników

**TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE**

Transportować i przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w opakowaniu chroniącym przed kurzem, wilgocią i uszkodzeniami mechanicznymi

**USTERKI**

W przypadku, gdy klimator nie działa, należy sprawdzić czy w występuje napięcie w gnieździe zasilającym. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane tylko przez uprawnione osoby.

**SPECYFIKACJA TECHNICZNA**

Napięcie zasilania	220 – 240 V
Częstotliwość znamionowa	50/60 Hz
Klasa ochronności	II
Znamionowy pobór mocy	75 W

Model			KR-1011	KR-2011
Opis	Symbol	Jednostka	Wartość	Wartość
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	[F]	m <sup>3</sup> /min	6,7	6,7
Moc wentylatora	[P]	W	75W	75W
Wartość eksploatacyjna	[SV]	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.09	0.09
Pobór mocy w trybie czuwania	[P <sub>SB</sub> ]	W	/	/
Poziom mocy akustycznej wentylatora	[L <sub>WA</sub> ]	dB(A)	60	60
Maksymalna prędkość powietrza	[c]	m/s	8	8
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	IEC 60879			
Dodatkowych informacji udziela	RAVANSON LTS. Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk			

**Pilot zdalnego sterowania:**

**Model KR-2011** – zasilanie 2xCR2025

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych!



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

W urządzeniu ograniczono niektóre substancje mogące negatywnie oddziaływać na środowisko w okresie użytkowania tego produktu oraz po ich zużyciu.





**Before first use, always read the safety instructions and warnings included in this guide.**



**Failure to observe the below mentioned safety warnings and safety guidelines for may cause to electric shock, fire and/or serious injuries**

**Keep safety instructions and warnings at hand for future reference.**

### **GENERAL SAFETY GUIDELINES**

This appliance is not intended for use by children under the age of 8 or other persons, without assistance or supervision, if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely or by persons without experience and knowledge on the use thereof. People using this product must understand the risks related to the use of the appliance. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and maintenance by children without supervision is not allowed.

Children are not aware of dangers that may arise during the use of electric devices. Keep the appliance and corresponding cord out of the reach of children under the age of 8.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Do not operate the appliance with a damaged cord.

Damaged power cord must be replaced by manufacturer, authorized service centre or other qualified persons in order to avoid risk.

The plug must fit the socket.

The plug must not be modified in any way.

Do not allow the power cord to touch sharp edges or hot surfaces.

Damaged cord poses a risk of electric shock.

Do not place the appliance on hot surfaces.

Do not use outside. Do not expose to rain. Protect against humidity.

Do not operate with wet hands.

During operation keep clothing, long hair away from the moving parts of the appliance.

Do not plug the device in unless it is fully assembled.

Do not remove any parts of the housing.

Do not use the device in the immediate vicinity of a bathtub, shower or swimming pool.

Prevent the cord and plug from any contact with water or moisture. Do not spray any liquid on the device.

Unplug the device holding the plug; do not pull the cord.

Unplug the device if it is to be moved or is not going to be used for a longer time.

Do not use the device with the protection grid removed.

Transport in an original package protecting from mechanical damages.

The appliance must be repaired by a qualified person using only original spare parts.

Despite operating the unit in accordance with its intended use and in accordance with all safety guidelines, it is impossible to eliminate all residual risk factors.

The appliance is intended for home use only.

The appliance should only be used for private use, as intended for the appliance. This appliance is not intended for commercial use.

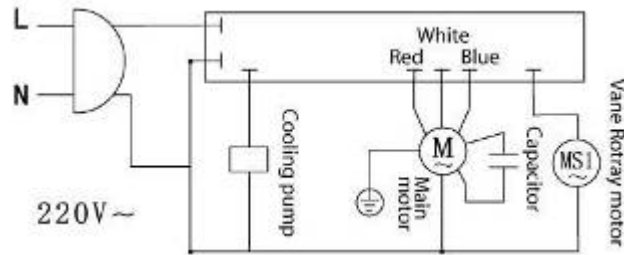
Unplug the device before cleaning, maintenance and filling the tank with water.

**NOTE! Do not cover the mesh cover of the climator unit.**

**NOTE! Do not put anything into the protection grid.**

It is recommended to connect the device to the power supply network equipped with a residual current device (RCD) with a switch-off current of 30mA or less.

## ELECTRIC DIAGRAM



## DESIGNATION

The climator unit is designated for ensuring temperature comfort in a room by means of air blow. The climator unit is a fan-like device.

Thermal comfort is improved by water evaporation. Cooling the air by evaporation is a natural cooling method resembling the effect of wind at a water reservoir which lowers temperature and has a relaxing, cooling impact on people.

When cold water enters the air, the result is a mixture of air and water particles. This change requires a higher temperature which is why energy or latent heat are taken from water particles that lower the existing air temperature.

Thanks to this function, it is possible also to remove any dust, pollen and other pollutants, ensuring cool, fresh and clean air.

A stronger cooling effect can be obtained by using freezer packs.

The packs should be filled with water in the amount marked on the packaging. Freeze the water (pack) in a household refrigerator and then insert it in cold water in the device tank.

It is also possible to add ice cubes into the device water tank.

## PARTS

1. The climator.
2. Feet 4 pcs.
3. Cooling container 2pcs.
4. The remote control (KR-2011)

## PLEASE NOTE!

The freezer packs supplied together with the device are empty. Fill them with water to 'MAX' level indicated on the pack.

## The feet

The feet shall be installed by screwing them in the appropriate sockets in the climator unit base.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Start-up

### ATTENTION!

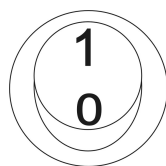
Make sure that the power source to which the appliance is to be connected is accordant with the parameters specified on the rating plate.

### Attention!

Before every use, inspect the device for any signs of mechanical damage. Inspect the power cord. If the power cord is damaged, do not plug the device in.

1. Take the product out from the packaging
2. Always use clean, fresh water. Replace water before every use of the device
3. Fill the tank with water
4. Plug the device
5. Switch the device on with the main switch (fig. 1)

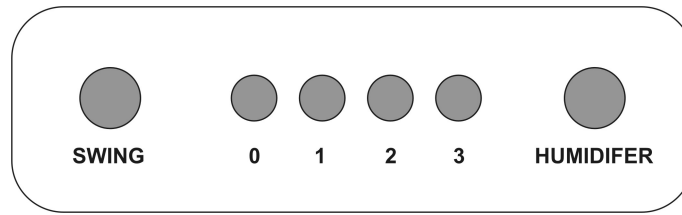
The switch is situated at the climator unit back.



KR-1011; KR-2011

(Fig. 1)

### KR-1011



**1-2-3-** switching on the climator unit fan (1, 2, 3 – fan speed)

**0** – fan switched off

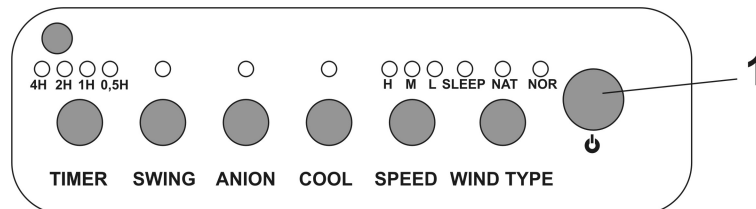
**SWING** – switching on/off the blow oscillation function

**HUMIDIFER** – switching on/off water pump circulating the water in the tank (see Designation)

#### PLEASE NOTE!

**Do not use the HUMIDIFER function if there is no water in the tank.**

### KR-2011



**1** – Fan ON switch.

After switching on, the fan operates with the lowest speed.

**TIMER** – Setting the climator unit operating time.

It is possible to set the climator unit operating time from 0.5 h to 4 h. Press the button once to increase the operating time by 0.5 h. The set operating time is signaled by a specific combination of control lights above the button. To resign from the operating time setting, press TIMER button until no control light is lit above the button. The climator unit will go to the continuous operation mode.

**SWING** – switching on/off the blow oscillation function

**ANION** – switching on/off air ionization function

**SPEED** – setting fan speed (**H** – highest, **M** – medium; **L** – lowest)

**WIND TYPE** – the button is used for selecting air circulation: “Normal wind”, “Natural wind” and “Sleeping wind” (soothing air at nighttime).

**COOL** – switching on/off water pump circulating the water in the tank (see Designation)

#### PLEASE NOTE!

**Do not use the COOL function if there is no water in the tank.**

#### PLEASE NOTE!

**While operating in a selected circulation mode, the fan increases or decreases its speed, and it can even switch off entirely which is perfectly correct.**

#### PLEASE NOTE!

**The described functions refer also to the remote control.**

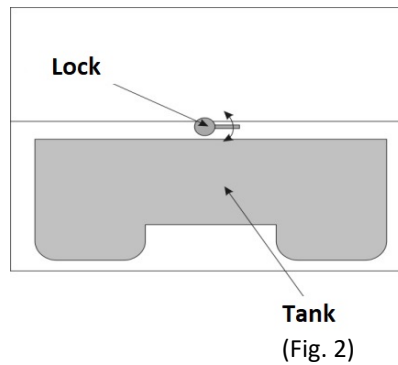
#### Filling up water

#### PLEASE NOTE!

**Unplug the device before you fill up water.**

To fill the tank with water:

Turn the tank lock (fig. 2), remove the tank, fill up water, put the tank in place and safeguard against accidental sliding out.



**PLEASE NOTE!**

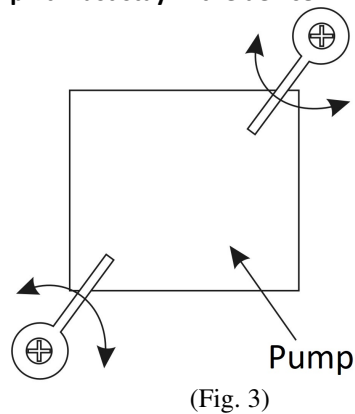
**Do not exceed the "MAX" level while filling the tank.**

**To empty the tank**

To empty the tank, slide it out, disassemble the water pump, remove the tank and empty it. Put the tank in place, having installed the water pump before.

To disassemble the water pump, turn pump locks (fig. 3) until the pump is released and slide it out from its location.

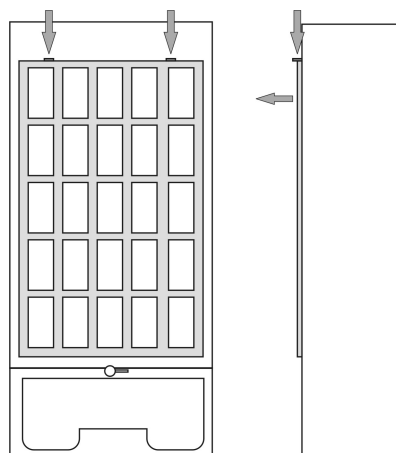
**PLEASE NOTE! Do not pull the pump. It must stay in the device.**



**To clean the filters**

Air filter is located at the back wall of the device. To clean it, you should:

Press filter clips and remove the filter by pulling it forwards.



KR-1011; KR-2011

**PLEASE NOTE! The filters protect the device against major pollutants.**

**Water filter (draining unit)**

After you remove the air filter, you can remove also the water filter (draining unit) to clean it.

#### CLEANING AND CARE

Clean the climator with moist (never wet) cloth with a neutral detergent. Do not use petrol or other solvents.

Clean the air filter with moist (never wet) cloth with a neutral detergent. Do not use petrol or other solvents.

**PLEASE NOTE! Dry the air filter before installing.**

Clean the water filter (draining unit) under clean tap water.

Clean the tank with moist (never wet) cloth with a neutral detergent. Do not use petrol or other solvents.

#### TRANSPORTATION AND STORAGE

Before putting the device away, wait until it cools down. Transporting and store in a package protecting from humidity and mechanical damages.

#### TROUBLESHOOTING

If the climator does not start, check the power supply in the mains. Repairs must be carried out solely by the authorised personnel.

#### Technical parameters

<b>Voltage</b>	220–240 V
<b>Frequency</b>	50/60 Hz
<b>Class:</b>	II

Model			KR-1011	KR-2011
Description	Symbol	Unit	Value	Value
Maximum fan flow rate	[F]	m <sup>3</sup> /min	6,7	6,7
Fan power	[P]	W	75W	75W
Service value	[SV]	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.09	0.09
Power consumption in standby mode	[P <sub>sb</sub> ]	W	/	/
Fan sound power	[L <sub>WA</sub> ]	dB(A)	60	60
Maximum air speed	[c]	m/s	8	8
Standard for measuring the service value	IEC 60879			
Further information can be obtained from	RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk			

#### The remote control:

**KR-2011** –2xCR2025

The manufacturer reserves the right to introduce technical modifications!



The symbol presented below indicates that the used equipment cannot be placed together with other household waste. The user is obliged to bring this item to the waste electrical and electronic equipment collection point where a suitable system is created to allow safe disposal of these items.

Dangerous components present in electrical and electronic equipment have negative consequences for the environment and human health therefore correct handling of the equipment is very important. Certain substances which may adversely affect the environment over the life of the product and after use have been limited in this device.

DE



**Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Sicherheitshinweise und Warnungen.**



**Die Nichtbeachtung der folgenden Sicherheits- und Warnhinweise kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.**

**Bewahren Sie alle Warnungen und Sicherheitshinweise an einem sicheren Ort auf, um diese in Zukunft nutzen zu können.**

### **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fitness, Personen ohne Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn dies unter Aufsicht oder in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung des Geräts auf sichere und für diese Personen verständliche Weise erfolgt, in Bezug auf die Gefahren im Zusammenhang mit der Verwendung des Geräts.

Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder sind sich der Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können, nicht bewusst.

Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte es vom Hersteller oder einer Fachwerkstatt oder von einer qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

Ziehen Sie niemals am Kabel, wenn Sie den Netzstecker ziehen. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Stecker festhalten; ohne am Kabel zu ziehen.

Stellen Sie sicher, dass das Kabel und der Stecker nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommen.

Der Stecker des Geräts muss zur Steckdose passen.

Verändern Sie den Stecker in keiner Weise.

Sprühen Sie keine Flüssigkeiten auf das Gerät.

Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Kanten in Berührung kommt oder in der Nähe von heißen Oberflächen verläuft. Ein beschädigtes Kabel kann einen Stromschlag verursachen.

Stellen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen.

Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Vor Nässe schützen.

Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.

Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbades.

Schließen Sie niemals ein Gerät an, das nicht vollständig zusammengebaut wurde.

Entfernen Sie keine Gehäuseteile.

Achten Sie auf hervorstehende Kleidung und lange Haare, die sich in beweglichen Teilen des Geräts verfangen können.

Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts an das Stromnetz sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

Trennen Sie das Gerät vom Netzwerk, wenn es transportiert werden soll oder längere Zeit nicht verwendet wird.

Das Gerät ist nur für den Heimgebrauch bestimmt und sollte nicht industriell verwendet werden.

Wenden Sie sich für Wartungs-, Elektro- und mechanische Reparaturarbeiten immer an autorisierte Servicezentren.

Ziehen Sie vor der Reinigung, Wartung oder Befüllung des Tanks mit Wasser den Stecker aus der Steckdose.

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes und Einhaltung aller Sicherheitshinweise können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig beseitigt werden.

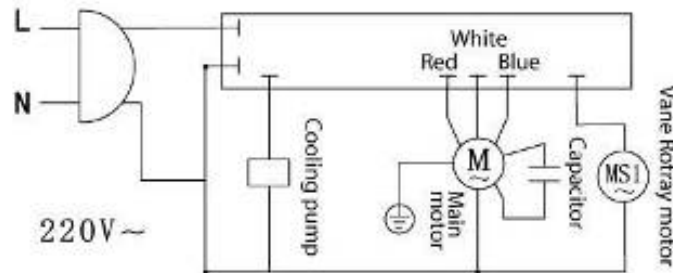
Es wird empfohlen, das Gerät an ein elektrisches Netz anzuschließen, das mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger ausgestattet ist.

**ACHTUNG!** Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit externen Zeitschaltuhren oder einer separaten Fernbedienung vorgesehen



**ACHTUNG!** Decken Sie das Netzgehäuse der Klimaanlage nicht ab.  
**ACHTUNG!** Setzen Sie während des Betriebs keine Elemente in das Netz des Klimageräts ein.

#### ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



#### BESTIMMUNG

Das **Klimagerät** ist dazu bestimmt, durch einen Luftstoß thermischen Komfort in einem Raum zu erreichen. Das Klimagerät ist ein auf Lüfterbasis funktionierendes Gerät.

Die Verbesserung des thermischen Komforts wird durch Verdampfung von Wasser erreicht. Die Kühlung der Luft durch Verdunstung ist eine natürliche Art der Kühlung, ähnlich wie Wind über dem Wasser erzeugt. Es kühlt die Temperatur und wirkt entspannend und kühlend auf Menschen.

Wenn kaltes Wasser in die Luft gelangt, entsteht eine Mischung aus Luft- und Wassermolekülen. Diese Änderung erfordert eine höhere Temperatur, sodass den Wassermolekülen Energie oder verborgene Wärme entzogen wird, wodurch die aktuelle Lufttemperatur gekühlt wird.

Dank dieser Funktion können Staub, Pollen und andere Luftverschmutzungen entfernt werden, wodurch kühle, frische und saubere Luft entsteht.

Ein stärkerer Kühleffekt kann durch Verwendung von Kühlpatronen erzielt werden.

Patronen sollten in der auf der Verpackung angegebenen Menge mit Wasser gefüllt werden. Das Wasser (die Patronen) im Kühlschrank einfrieren und dann in das kalte Wasser im Tank des Geräts tauchen.

Es ist auch zulässig, Eiswürfel in den Wassertank der Maschine zu füllen.

#### LIEFERUMFANG

1. Klimagerät
2. Füße - 4 Stk.
3. Kühlpatronen -2 Stk.
4. Fernbedienung (KR-2011)

#### ACHTUNG!

Die mit dem Gerät gelieferten Kühlpatronen und der Wassertank sind leer. Füllen Sie Wasser bis zur Markierung "MAX" nach.

#### BEDIENUNGSANLEITUNG

##### Inbetriebnahme

#### ACHTUNG!

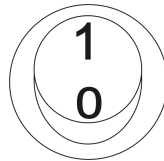
Stellen Sie vor der Verwendung des Geräts sicher, dass die Stromquelle, an die das Gerät angeschlossen werden soll, den auf dem Typenschild angegebenen Parametern entspricht.

**ACHTUNG!**

**Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf mechanische Beschädigungen. Überprüfen Sie das Netzkabel. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, schließen Sie das Gerät nicht an eine Stromquelle an.**

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und überprüfen Sie es auf Vollständigkeit.
2. Installieren Sie die FüÙe, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden. Die FüÙe werden installiert, indem sie in die entsprechenden Öffnungen im Boden des Klimageräts geschraubt werden.
3. Füllen Sie den Tank mit Wasser.
4. Verwenden Sie immer sauberes, frisches Wasser. Tauschen Sie das Wasser vor jedem Gebrauch aus.
5. Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an.
6. Schalten Sie das Gerät mit dem Hauptschalter ein (Abb. 1)

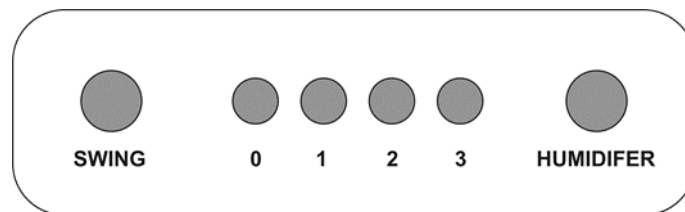
Die Taste befindet sich auf der Rückseite des Klimageräts



KR-1011/ KR-2011

(Abb. 1)

**KR-1011 - Bedienfeld**

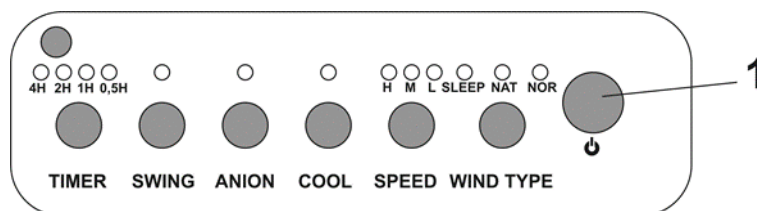


- 1-2-3** Inbetriebnahme der Lüftung des Klimageräts (1, 2, 3 – Betriebsgeschwindigkeiten des Lüfters)
- 0** Ausschalten des Lüfters
- SWING** Ein-/Ausschalten der Schwingungsfunktion des Gebläses
- HUMIDIFER** Ein-/Ausschalten der Wasserpumpe, die das Wasser aus dem Tank in den Kreislauf des Geräts einleitet

**ACHTUNG!**

**Verwenden Sie die HUMIDIFIER Funktion nicht, wenn sich kein Wasser im Tank befindet.**

**KR-2011 - Bedienfeld**



- 1** Taste zum Starten des Lüfters des Klimageräts  
Nach dem Lüfterstart ist dieser mit der kleinsten Geschwindigkeit in Betrieb
- TIMER** Einstellung der Arbeitszeit der Klimaanlage  
Es ist möglich, die Arbeitszeit des Klimageräts zwischen 0,5 h bis 4 h einzustellen. Jeder Tastendruck erhöht die Arbeitszeit um 0,5 h. Die eingestellte Arbeitszeit wird durch eine entsprechende Kombination von Kontrollleuchten über der Taste angezeigt. Um die

	Einstellung der Arbeitszeit abubrechen, drücken Sie die Taste TIMER, bis keine Kontrollleuchte über der Taste leuchtet. Das Klimagerät geht in Dauerbetrieb
<b>SWING</b>	Ein-/Ausschalten der Schwingungsfunktion des Gebläses
<b>ANION</b>	Ein-/Ausschalten der Funktion der Luftionisation
<b>COOL</b>	Ein-/Ausschalten der Wasserpumpe, die das Wasser aus dem Tank in den Kreislauf des Geräts einleitet

**ACHTUNG!**

**Verwenden Sie die COOL Funktion nicht, wenn sich kein Wasser im Tank befindet.**

<b>SPEED</b>	Einstellung der Lüftergeschwindigkeit ( <b>H</b> – am schnellsten, <b>M</b> – mittel; <b>L</b> – am langsamsten)
<b>WIND TYPE</b>	Die Taste dient zur Auswahl der Luftzirkulation <b>Normal wind</b> – normale Luft <b>Natural wind</b> – natürliche Luft <b>Sleeping wind</b> – wohltuende Luft während des Schlafens

**ACHTUNG!**

**Wenn Sie mit dem ausgewählten Zirkulationsmodus arbeiten, wird der Lüfter schneller, verlangsamt sich und kann vollständig ausgeschaltet werden - dies ist eine ordnungsgemäße Erscheinung.**

**ACHTUNG!**

**Die beschriebenen Funktionen gelten auch für die Funktionen der Fernbedienung.**

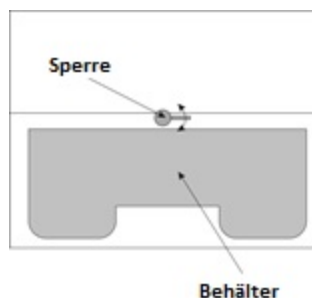
**Wasser im Tank nachfüllen**

**ACHTUNG!**

**Trennen Sie das Gerät vor dem Auffüllen von der Stromversorgung!**

So füllen Sie Wasser in den Tank:

Drehen Sie die Tankverriegelung (Abb. 2) und schieben Sie den Behälter heraus. Füllen Sie Wasser nach, schieben Sie den Behälter in die richtige Position und sichern Sie ihn durch Drehen der Sperre gegen Herausschieben.



(Abb. 2)

**ACHTUNG!**

**Überschreiten Sie beim Befüllen des Behälters nicht den mit dem Symbol "MAX" gekennzeichneten Füllstand.**

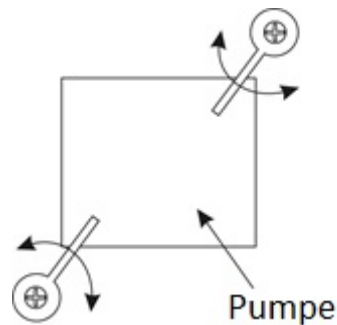
**Behälter leeren**

Um den Wassertank zu leeren, ziehen Sie den Wassertank heraus, entfernen Sie die Wasserpumpe, nehmen Sie den Wassertank heraus und leeren Sie ihn. Setzen Sie den Tank wieder in seine endgültige Position ein, wobei Sie zuvor die Wasserpumpe einbauen.

Zum Entfernen der Wasserpumpe die Pumpensperren drehen (Abb. 3) bis zum Lösen der Pumpe und schieben Sie diese aus ihrer Einbaustelle.

### **ACHTUNG!**

Ziehen Sie nicht an der Pumpe. Die Pumpe muss im Gerät bleiben.

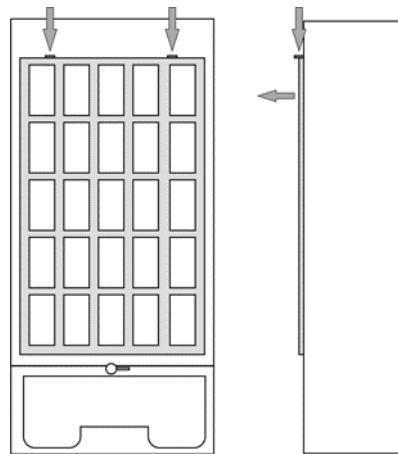


(Abb. 3)

### **Reinigung der Filter**

Der Luftfilter befindet sich auf der Rückseite des Geräts. So reinigen Sie den Filter:

Drücken Sie auf die Filterlaschen und entfernen Sie den Filter, indem Sie ihn nach vorne ziehen (Abb. 4A).



(Abb. 4A)

### **ACHTUNG!**

Diese Filter schützen das Gerät vor größerer Verunreinigung.

### **Wasserfilter (Tropfschale)**

Nach dem Entfernen des Luftfilters kann der Wasserfilter (Tropfschale) zur Reinigung entfernt werden.

### **REINIGUNG UND PFLEGE**

Reinigen Sie das Klimagerät mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals Benzin oder andere Lösungsmittel.

Reinigen Sie den Luftfilter mit einem Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel, niemals mit Benzin oder anderen Lösungsmitteln. Dieser Filter kann unter fließendem Wasser abgespült werden.

### **ACHTUNG!**

**Trocknen Sie den Luftfilter vor dem Wiedereinbau.**

Reinigen Sie den Wasserfilter (Tropfschale) unter fließendem Wasser.

Reinigen Sie den Wassertank mit einem Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel, niemals mit Benzin oder anderen Lösungsmitteln

### **TRANSPORT UND LAGERUNG**

Transport und Lagerung außerhalb der Reichweite von Kindern in einer Verpackung, die vor Staub, Feuchtigkeit und mechanischen Beschädigungen schützt

## STÖRUNGEN

Wenn das Klimagerät nicht funktioniert, prüfen Sie, ob die Steckdose unter Spannung steht. Jegliche Reparaturen dürfen nur von autorisierten Personen durchgeführt werden.

## TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	220 - 240 V
Nennfrequenz	50/60 Hz
Schutzklasse	II
Nennleistung	75 W

### Fernbedienung:

**Modell KR-2011** - Stromversorgung 2xCR2025

Der Hersteller behält sich technische Änderungen vor!

Bezeichnung	Symbol	KR-1011 Wert	KR2011 Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	[F]	6,7	6,7	m <sup>3</sup> /min
Ventilator-Leistungsaufnahme	[P]	75W	75W	W
Serviceverhältnis	[SV]	0.09	0.09	(m <sup>3</sup> /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	[P <sub>SB</sub> ]	/	/	W
Ventilator-Schalleistungspegel	[L <sub>WA</sub> ]	60	60	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	[c]	8	8	m/s
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses		IEC 60879		
Kontaktadresse für weitere Informationen		RAVANSON Ltd., Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Poland		



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Gerät nach seiner Nutzungsdauer nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden kann.

Der Benutzer ist verpflichtet, es an eine Sammelstelle von Elektro- und Elektronik-Altgeräten zu übergeben. Sammelstellen, einschließlich örtlicher Punkte, Läden und kommunaler Einheiten, schaffen ein geeignetes System, das die Rückgabe von Geräten dieser Art ermöglicht.

Der ordnungsgemäße Umgang mit gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten trägt dazu bei, schädliche Folgen für die Gesundheit von Menschen und die Umwelt zu vermeiden, die durch das Vorhandensein gefährlicher Komponenten sowie durch unsachgemäße Lagerung und Verarbeitung dieser Geräte verursacht werden.

Das Gerät verfügt nur über wenige Substanzen, die während und nach der Verwendung dieses Produkts negative Auswirkungen auf die Umwelt haben können.

RUS



Мы поздравляем Вас с покупкой и приветствуем среди потребителей изделий фирмы Ravanson.

Перед первым использованием устройства следует точно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и сохранить ее на случай необходимости использования в будущем.

Перед тем, как приступить к пользованию, следует прочитать все указания и предостережения, которые касаются техники безопасности.

**Несоблюдение нижеприведенных предостережений и указаний, касающихся техники безопасности, может стать причиной поражения электрическим током, возникновения пожара и/или серьезных телесных повреждений.**

**Сохраните все предостережения и указания, которые касаются техники безопасности, чтобы иметь возможность воспользоваться ими в будущем.**

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Этим устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и выше, лица с ограниченной физической, сенсорной или умственной работоспособностью, лица без опыта и соответствующих знаний, если это совершается под присмотром других лиц или согласно инструкции по эксплуатации устройства безопасным образом, а также те лица, которые поняли опасность, связанную с использованием устройством. Дети не должны играть с устройством. Чистку и технический уход не могут выполнять дети без присмотра.

**Дети не осознают опасность, которая может возникнуть во время пользования электрическими устройствами**

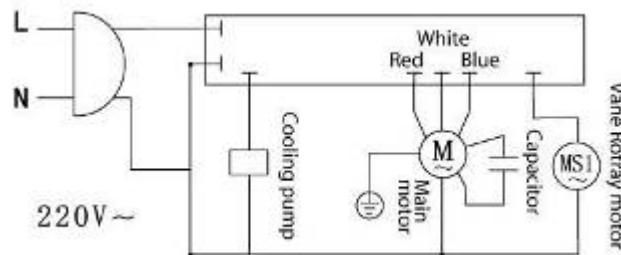
1. Держите устройство в недоступном для детей месте.
2. Не применяйте устройства, если поврежден питательный провод.
3. Никогда не тяните за провод во время вытягивания штепсельной вилки из контактного гнезда.
4. Если он поврежден, его должен заменить работник авторизованного сервисного центра производителя или другое квалифицированное лицо с целью избежания угрозы.
5. Штепсельная вилка устройства должна подходить к контактным гнездам.
6. Не следует никаким образом переделывать штепсельную вилку.
7. Не применяйте устройства на открытом воздухе. Не выставляйте устройства на дождь. Берегите от сырости. Не обслуживайте устройство мокрыми руками.
8. Нельзя удалять никаких частей корпуса.
9. Не применяйте устройства на открытом воздухе. Не выставляйте устройства на дождь. Берегите от сырости. Не обслуживайте устройство мокрыми руками.
10. Нельзя удалять никаких частей корпуса.
11. Следует обращать внимание на торчащие части одежды, висящие длинные волосы, которые могут запутаться в подвижных элементах устройства.
12. Перед тем, как приступить к эксплуатации, следует удостовериться, соответствует ли источник питания, к которому должно быть подсоединено устройство, параметрам, представленным на заводском щитке.
13. Никогда не следует включать в сеть устройство, которое полностью не смонтировано.
14. Не применять устройство непосредственно по соседству с ванной, душем или плавательным бассейном.
15. Следить, чтобы провод и штепсельная вилка не имели контакта с водой или влажностью. Не распылять никаких жидкостей на устройство.
16. Выключать устройство из сети, придерживая штепсельную вилку; не тянуть за провод.
17. Отсоединить устройство от сети, если должно быть перенесено, или не будет употребляться длительное время.
18. Не применять устройства без защитных решеток.
19. Устройство предназначено для домашнего применения.
20. Устройство следует использовать только для личных целей, которые предусмотрены для эксплуатации устройства. Это устройство не предусмотрено для применения в рамках обычной хозяйственной деятельности.

21. Ремонт устройства следует поручать исключительно квалифицированному работнику, использующему оригинальные запчасти.
22. Даже при использовании устройства по назначению и соблюдении всех указаний относительно безопасности нельзя полностью исключить некоторых остаточных факторов риска.
23. Перед чисткой, техническим уходом и перед наполнением бака водой, следует вынуть штепсельную вилку из источника электропитания устройства.

**Нельзя прикрывать сеточного корпуса климатора.**

**ВНИМАНИЕ! Нельзя вкладывать никаких элементов в защитные решетки во время его работы.**

#### ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



#### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

**Климатор** (климатическая установка) предназначен для получения теплового комфорта в помещении посредством воздушного дутья. Климатор - это устройство, действующее по принципу вентилятора.

Улучшение теплового комфорта достигается при посредстве испарения воды. Охлаждение воздуха при посредстве испарения является натуральным способом охлаждения, аналогичный эффекту, который обеспечивает ветер над водяным баком, который охлаждает температуру и имеет релаксационное, охлаждающее влияние на людей.

Когда холодная вода проникает в воздух, результатом является возникновение смеси воздуха и частиц (молекул) воды. Эта перемена требует высшей температуры, следовательно, энергия или скрытая теплота получается из частиц воды - охлаждающих актуальную температуру воздуха.

Благодаря этой функции пыль, пылинки и другие загрязнения воздуха могут также удаляться, обеспечивая образование холодного, свежего и чистого воздуха.

Более сильного эффекта охлаждения можно достигнуть посредством применения охлаждающих вкладок.

Вкладки следует наполнить водой в количестве, отмеченной на упаковке. Заморозить воду (вкладку) в домашнем холодильнике, а затем погрузить вкладку в холодную воду, которая находится в баке устройства.

Разрешается добавление кубиков льда в резервуар для воды в устройстве.

#### ОБОЗНАЧЕНИЯ

1. Климатор
2. Ножки, 4 шт.
3. Контейнер 2шт.
4. Пульт дистанционного управления (KR-2011)

**ВНИМАНИЕ! Охладительные резервуары, доставляемые с устройством, являются пустыми. Следует наполнить их водой до уровня „MAX” (МАКС.), указанного на резервуаре.**

Монтаж ножек производится посредством вкручивания их в соответствующие гнезда в основании климатора.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### Ввод в действие

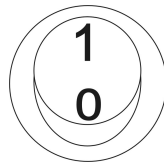
#### **ВНИМАНИЕ!**

Убедитесь, что источник питания, к которому вы хотите подключить устройство, соответствует параметрам, указанным на идентификационной табличке.

**ВНИМАНИЕ!** Перед каждым использованием проверить устройство, не имеется ли механических повреждений. Проверить провод электропитания. Если провод электропитания поврежден, нельзя подсоединять устройство к источнику питания.

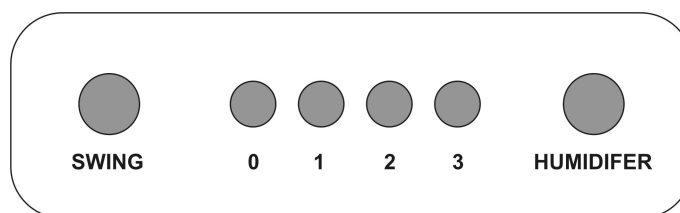
1. Вынуть оборудование из упаковки.
2. Всегда следует употреблять чистую, свежую воду. Перед каждым вводом устройства в действие следует заменить воду.
3. Наполнить резервуар водой.
4. Подсоединить устройство к источнику питания.
5. Включить устройство посредством нажатия главной кнопки (рис. 1).

Кнопка находится на задней стороне климатора



KR-1011; KR-2011  
(рис. 1)

#### **KR-1011**



**1-2-3** – ввод в действие вентилятора климатора (1,2,3 – скорости работы вентилятора).

**0** – выключение вентилятора.

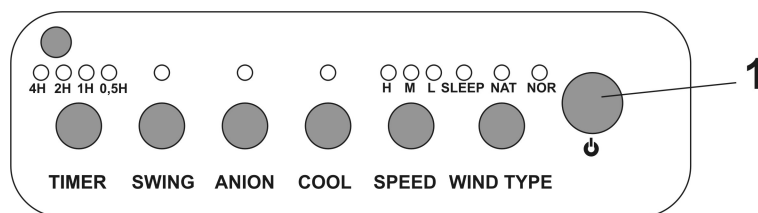
**SWING** – включение/выключение функции осцилляции приточной вентиляции.

**HUMIDIFER** – включение/выключение водяного насоса, вводящего в циркуляцию устройства воду, которая находится в бачке (смотрите «Предназначение»).

**ВНИМАНИЕ!** Не применять функцию HUMIDIFER, если в баке отсутствует вода.



## KR-2011



**1** – кнопка ввода в действие вентилятора.

Вентилятор после ввода его в действие работает на самой меньшей скорости.

**TIMER** – Установление рабочего времени климатора

Возможным является установка рабочего времени климатора от 0,5 ч до 4 ч. Каждое нажатие кнопки увеличивает рабочее время на 0,5 ч. Об установленном рабочем времени сигнализирует соответствующая комбинация контрольных лампочек, расположенных над кнопкой. С целью отказа от установки рабочего времени следует нажимать кнопку **TIMER**, вплоть до момента, когда не будет светиться ни одна контрольная лампочка над кнопкой. Климатор перейдет в состояние непрерывной работы.

**SWING** – включение/выключение функции осцилляции приточной вентиляции.

**ANION** – включение/выключение функции ионизации воздуха.

**SPEED** – установка скорости вентилятора (**H** – максимальная, **M** – средняя; **L** – минимальная).

**COOL** – включение/выключение водяного насоса, вводящего в циркуляцию устройства воду, которая находится в бачке (смотрите «Предназначение»).

**ВНИМАНИЕ!** Не применять функцию **COOL**, если в баке отсутствует вода.

**WIND TYPE** – кнопка служит для выбора циркуляции воздуха: „Normal wind” – нормальный воздух, „Natural wind” – натуральный воздух и „Sleeping wind” – успокаивающий воздух во время пассивного режима.

**ВНИМАНИЕ!** Во время работы с выбранным режимом циркуляции, скорость вентилятора ускоряется, замедляется, а также может отключаться полностью – это является закономерным явлением.

**ВНИМАНИЕ!** Описанные функции относятся также к функции пульта дистанционного управления.

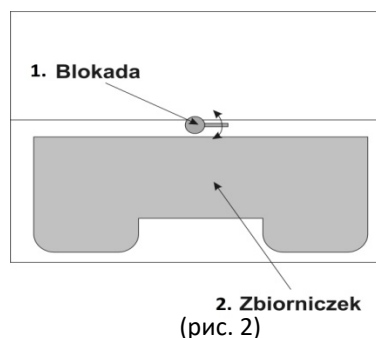
### Доливание воды

**ВНИМАНИЕ!**

**Перед дополнением воды следует отсоединить устройство от источника электропитания.**

С целью дополнения воды в бачке необходимо:

Повернуть ручку блокировки бачка (рис. 2), выдвинуть бачок, дополнить воду, задвинуть бачок на место и предохранить от выдвижения.



1. Блокировка

2. Бачок

2. Zbiorniczek  
(рис. 2)

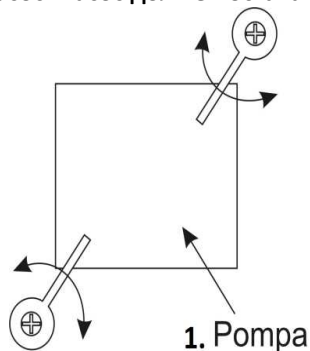
**ВНИМАНИЕ!** Во время наполнения бачка не следует превышать уровень, отмеченный знаком „MAX”.

### Опорожнение бачка

С целью опорожнения бачка следует выдвинуть бачок, отсоединить водяной насос, вытащить бачок и опорожнить. Опять установить бачок на рабочее место, предварительно монтируя водяной насос.

С целью снятия водяного насоса следует повернуть ручку блокировки насоса (рис. 3), вплоть до его освобождения и выдвинуть насос с места его установки.

**ВНИМАНИЕ!** Не следует вытягивать насос. Насос должен оставаться в устройстве.



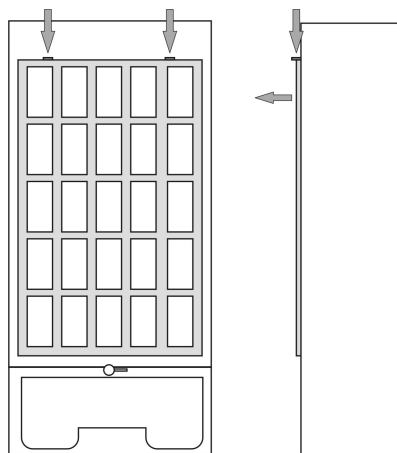
### 1. Насос

(рис. 3)

### Чистка фильтров

Воздушный фильтр находится на задней стенке устройства. С целью очищения фильтра необходимо:

Нажать на фиксаторы фильтра и вытянуть фильтр, потягивая его вперед.



KR-1011, KR-2011

### **ВНИМАНИЕ!**

Эти фильтры предохраняют устройство от больших загрязнений.

### Водяной фильтр (стекатель)

После снятия воздушного фильтра можно отсоединить с целью очистки водяной фильтр (стекатель).

### **ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**

Климатор следует чистить смоченной (не мокрой) тряпочкой с использованием нейтрального детергента, никогда с использованием бензина или других растворителей.

Воздушный фильтр следует чистить смоченной (не мокрой) тряпочкой с использованием нейтрального детергента, никогда с использованием бензина или других растворителей.

**ВНИМАНИЕ!** Перед установкой воздушного фильтра следует его высушить.

Водяной фильтр (стекатель) следует промывать под чистой текущей водой.

Бачок следует чистить смоченной (не мокрой) тряпочкой с использованием нейтрального детергента, никогда с использованием бензина или других растворителей.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

Прежде чем спрятать устройство следует подождать, пока оно остынет. Хранить и транспортировать устройство следует в упаковке, защищающей от влаги, пыли и механических повреждений.

## УДАЛЕНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЙ

В случае если климатор не работает, следует проверить, имеется ли напряжение в электрической розетке. Все ремонты могут выполняться только уполномоченными лицами.

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Напряжение	220–240 В
Частота	50/60 Гц
Класс безопасности	II

### Пульт дистанционного управления

KR-2011 - Питание 2xCR2025

Модель			KR-1011	KR-2011
Описание	Знак	Ед. изм.	Значение	Значение
Максимальный часовой расход вентилятора	[F]	м <sup>3</sup> /мин	6,7	6,7
Мощность вентилятора	[P]	Вт	75W	75W
Эксплуатационное значение	[SV]	(м <sup>3</sup> /мин)/Вт	0.09	0.09
Потребление мощности в режиме дежурства	[P <sub>sv</sub> ]	Вт	/	/
Уровень акустической мощности вентилятора	[L <sub>WA</sub> ]	дБ(А)	60	60
Максимальная скорость воздуха	[c]	м/с	8	8
Стандарт для измерения эксплуатационного значения	IEC 60879			
Дополнительную информацию предоставляет	«RAVANSON LTD Sp. z o.o.» ул. Мазовецка (Mazowiecka) 6, 09-100 Плонськ			

### Пульт дистанционного управления

KR-2011 - Питание 2xCR2025

Производитель оставляет за собой право на технические изменения!



Данная маркировка обозначает, что настоящее оборудование, по истечении срока его эксплуатации, не может находиться вместе с другими бытовыми отходами.

Пользователь обязан передать его в пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Предприятия по сбору отходов, в том числе местные пункты сбора, магазины и районные организации, образуют соответствующую систему приема оборудования такого вида.

Правильная утилизация отработанного электрического и электронного оборудования исключает последствия, вредные для здоровья людей и окружающей среды, вытекающие из наличия опасных компонентов или неправильного складирования и переработки такого оборудования.

В устройстве ограничено применение веществ, отрицательно сказывающихся на окружающей среде в период эксплуатации данного изделия или после его обработки.

CZ



**Blahopřejeme Vám k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Ravanson.**

**Před prvním použitím zařízení se řádně seznámte s jeho návodem na obsluhu a uchovejte jej pro případ nutnosti jejího použití v budoucnosti.**



**Před zahájením používání si přečtěte všechny pokyny a výstrahy týkající se bezpečnosti používání.**

**Nedodržování níže uvedených výstrah týkajících se bezpečnosti a bezpečnostních pokynů může být příčinou zásahu elektrickým proudem, požáru a /nebo vážného úrazu.**

**Uchovejte veškeré bezpečnostní výstrahy a pokyny, abyste je mohli využívat i v budoucnosti.**

### **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Toto zařízení smí používat děti starší 8 let, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, osoby bez zkušeností a znalostí, pokud se to koná pod dozorem a v souladu s návodem na používání zařízení a tyto osoby pochopily nebezpečí spojená s používáním spotřebiče. Děti by se neměly hrát se spotřebičem. Děti nesmí provádět bez dozoru čištění a údržbu zařízení.

**Děti si neuvědomují nebezpečí, která mohou vzniknout během používání elektrických spotřebičů.**

Skladujte spotřebič mimo dosah dětí.

Nepoužívejte spotřebič, pokud je vodič napájení poškozený.

Nikdy netáhněte za vodič během vytahování zástrčky ze zásuvky.

Dávejte pozor, aby se vodič napájení nedotýkal ostrých hran, ani nenacházel se poblíž horkých ploch. Poškození vodiče může být příčinou úrazu elektrickým proudem.

Nikdy nestavějte zařízení na horké plochy.

Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvkám.

Je zakázáno jakýmkoliv způsobem zástrčku upravovat.

Nepoužívejte spotřebič venku. Nevystavujte spotřebič působení deště. Chraňte proti vlhkosti. Neobsluhujte zařízení mokřými rukama.

Neodstraňujte žádnou část krytu.

Je třeba věnovat pozornost odstávajícím oděvním součástem, dlouhým vlasům, které se mohou do pohyblivých částí zařízení.

Ujistěte se, že zdroj napájení, ke kterému má být zařízení připojeno, odpovídá parametrům uvedeným na popisném štítku.

Nikdy nezapínejte do sítě zařízení, které není zcela smontované.

Nepoužívejte zařízení v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo plaveckého bazénu.

Dbejte na to, aby vodič a zástrčka nebyly ve styku s vodou nebo s vlhkostí. Nerozprašujte žádné tekutiny na zařízení.

Vypínejte zařízení ze sítě tak, že potáhnete za zástrčku; netahejte za vodič.

Odpojte zařízení od sítě, pokud je chcete přenést, nebo pokud je nebudete používat po delší dobu.

Nepoužívejte zařízení bez ochranných košů.

Zařízení je určeno pro domácí používání.

Zařízení používejte výhradně pro soukromé účely, způsobem, který je pro zařízení určen. Nepředpokládá se možnost používání zařízení v rámci podnikatelské činnosti.

Zařízení dopravujte v původním obalu, chránícím proti mechanickému poškození.

Opravu zařízení svěřujte výhradně kvalifikovaným osobám, využívejte původní náhradní díly.

Přes používání v souladu s určením a dodržování všech bezpečnostních pokynů není možné úplně odstranit uvedené činitele zbytkového rizika.

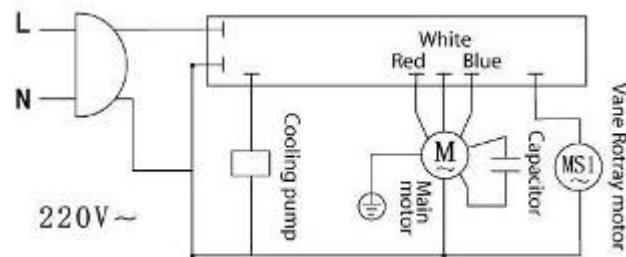
Před čišťením a naplněním nádrže vodou je třeba vytáhnout zástrčku ze zdroje napájení zařízení.

**POZOR!** Je zakázané zakrývat síťový kryt přenosné klimatizace.

Je zakázáno vkládat jakékoliv věci do sítě koše během provozu.

Doporučuje se připojit zařízení k napájecí síti vybavenému zařízením se zbytkovým proudem (RCD) s vypínacím proudem 30 mA nebo méně.

## ELEKTRICKÉ SCHÉMA



### URČENÍ

**Přenosná klimatizace** je určena k zajištění tepelné pohody v místnosti prostřednictvím foukání vzduchu. Přenosná klimatizace využívá princip větráku.

Zlepšení tepelné pohody je dosaženo prostřednictvím odpařování vody. Chlazení vzduchu odpařováním je přirozeným způsobem chlazení, který se podobá efektu mírného větru vanoucího nad vodní hladinou, který ochlazuje teplotu a působí relaxačně a chladivě na lidi.

Když se do vzduchu dostává chladná voda, vzniká směs vzduchu a vodních částic. Tato změna potřebuje vyšší teplotu, a tak je energie nebo skryté teplo odebíráno z částic vody – zchlazujících momentální teplotu vzduchu.

Díky této funkci lze také odstranit prach a další znečištění vzduchu a zajistit chladný, čerstvý a čistý vzduch.

Silnější efekt chlazení lze získat použitím chladících vložek.

Vložky je třeba doplňovat vodou v množství označeném na obalu. Zmrazte vodu (vlozku) v domácí chladničce, a následně ji ponořte do studené vody, která je v nádrži zřízení.

Povoleno je také přidávání ledových kostek do vody v zařízení.

### ČÁSTI

1. Přenosná klimatizace
2. Nožky 4 ks.
3. Chlazení kontejneru 2 ks.
4. Ovládač dálkového ovládání (KR-2011)

### POZOR!

**Chladicí nádrže dodávané se zařízením jsou prázdné. Je třeba je doplnit vodou do úrovně „MAX“ označené na nádrži.**

### NÁVOD NA POUŽITÍ

Namontujte nožičky tak, že je zašroubujete do příslušných otvorů v základně zařízení.

#### Pozor!

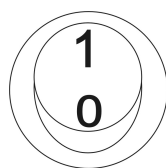
**Ujistěte se, že zdroj napájení, ke kterému má být zařízení připojeno, odpovídá parametrům uvedeným na popisném štítku.**

#### Pozor!

**Před každým použitím zkontrolujte zařízení z hlediska mechanických poškození. Zkontrolujte vodič napájení.**

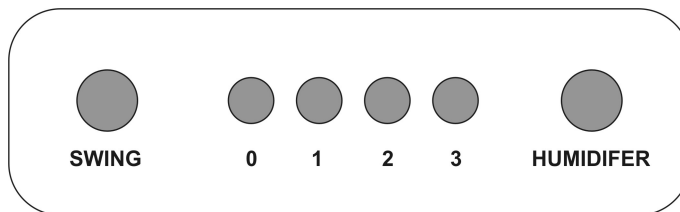
**Pokud je vodič napájení poškozený, nesmí se zařízení připojovat ke zdroji elektřiny.**

1. Vyjměte výrobek z obalu
  2. Vždy používejte čistou, čerstvou vodu. Před každým použitím zařízení vodu vyměňte.
  3. Doplňte nádrž vodou
  4. Zapojte zařízení do zdroje napájení
  5. Vypněte zařízení hlavním vypínačem (obr. 1)
- Tlačítko je na zadní straně zařízení



KR-1011; KR-2010  
(Obr. 1)

## KR-1011



**1-2-3-** spouštění větráku přenosné klimatizace (1,2,3 – rychlost chodu klimatizace)

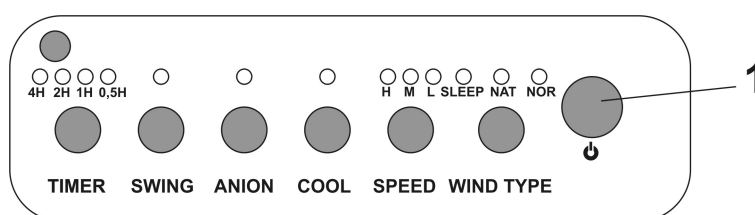
**0** – vypínání klimatizace

**SWING** – zapnutí/vypnutí oscilačního pohybu směru proudu vzduchu

**HUMIDIFER** – zapínání/vypínání vodního čerpadla, nuceného oběhu vody v nádrži (viz Určení)

**POZOR! Nepoužívejte funkci HUMIDIFER, pokud v nádrži není voda.**

## KR-2011



**1** – tlačítko spouštění větráku

Po spuštění větrák pracuje s nejmenší rychlostí

**TIMER** – Nastavování pracovní doby přenosné klimatizace

Lze nastavit dobu chodu přenosné klimatizace od 0,5 h do 4 h. Každé stlačení tlačítka prodlužuje pracovní dobu o 0,5 h. Nastavení pracovní doby hlásí příslušná kombinace kontrolky umístěných nad tlačítkem. Pokud nechcete nastavit pracovní doby, přidržte tlačítko TIMER do chvíle, až nebude svítit žádná kontrolka nad tlačítkem. Klimatizace pak bude fungovat v režimu trvalé práce

**SWING** – zapnutí/vypnutí oscilačního pohybu směru proudu vzduchu

**ANION** – zapnutí/vypnutí funkce ionizace vzduchu

**COOL** – zapínání/vypínání vodního čerpadla, nuceného oběhu vody v nádrži (viz Určení)

**POZOR! Nepoužívejte funkci COOL, pokud v nádrži není voda.**

**SPEED** – nastavení rychlosti větráku (**H** – nejrychlejší, **M** – střední; **L** – nejpomalejší)

**WIND TYPE** – tlačítko je určeno pro volbu proudění vzduchu „Normal wind“ – normální vzduch, „Natural wind“ – přírodní vzduch a „Sleeping wind“ – uklidňující proudění vzduchu během spánku

**POZOR! Během zvoleného režimu větrání větrák zrychluje, zpomaluje a může se zcela vypnout – takový chod je správný.**

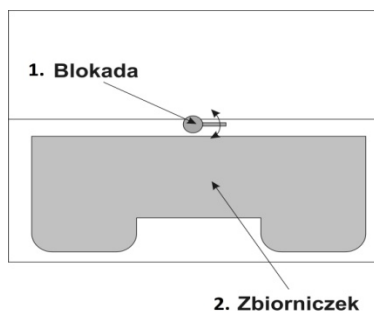
**POZOR! Popsané funkce se týkají také funkce dálkového ovládání.**

### Přidávání vody

**POZOR! Před doplněním vody odpojte zařízení od zdroje napájení**

Za účelem doplnění vody v nádrži je třeba:

Otočit zajištěním nádržky (obr. 2), Vysunout nádržku, doplnit vodu, zasunout nádržku zpět a zajistit proti vysunutí



1. Zajištění

2. Nádržka

(Obr. 2)

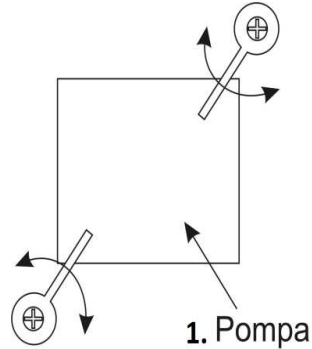
**POZOR! Při naplňování nádržky nepřekročte množství označené „MAX“**

### **Vyprazdňování nádržky**

Za účelem vyprázdnění nádržky je třeba vysunout nádržku, odmontovat vodní čerpadlo, vyjmout nádržku a vyprázdnit ji. Umístit nádržku zpět po předchozím namontování čerpadla.

Čerpadlo odmontujeme tak, že otočíme jeho zajištěním (obr. 3) až po uvolnění čerpadla a vysuneme je z místa upevnění.

**POZOR! Nikdy za čerpadlo netahejte. Čerpadlo musí zůstat v zařízení.**



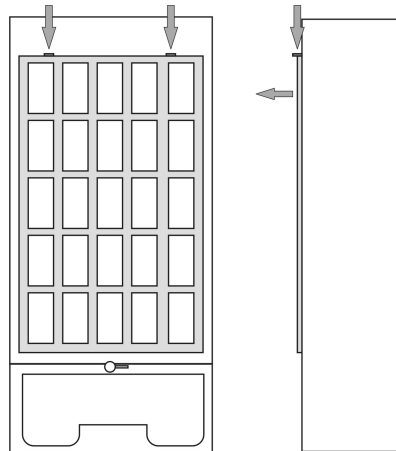
### **1. Čerpadlo**

(Obr. 3)

### **Čištění filtrů**

Vzduchový filtr se nachází na zadní stěně zařízení. Za účelem vyčištění filtru je třeba:

Stlačit západky filtru a potáhnout jej směrem dopředu



**KR-1011, KR-2011**

**POZOR! Tyto filtry chrání zařízení před většími nečistotami Vodní filtr (odtékací)**

Po sundání vzduchového filtru je možné odmontovat za účelem vyčištění vodní filtr (odtékací).

### **ÚDRŽBA**

Přenosná klimatizace čistěte vlhkým (ne mokrým) hadříkem s použitím neutrálního saponátu, nikdy nepoužívejte k tomuto účelu benzín nebo jiná rozpouštědla.

Vzduchový filtr čistěte vlhkým (ne mokrým) hadříkem s použitím neutrálního saponátu, nikdy nepoužívejte k tomuto účelu benzín nebo jiná rozpouštědla.

**POZOR! Před namontováním vzduchového filtru je třeba jej vysušit.**

Vodní filtr (odtékací) čistěte čistou tekoucí vodou.



Nádržka čistěte vlhkým (ne mokrým) hadříkem s použitím neutrálního saponátu, nikdy nepoužívejte k tomuto účelu benzín nebo jiná rozpouštědla.

#### SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA

Předtím než přístroj odložíte, počkejte, až vychladne. Skladujte a dopravujte v obalu chránícím proti vlhkosti, prachu a mechanickému poškození.

#### ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Pokud přenosná klimatizace nefunguje, je třeba zkontrolovat, zda je v síti elektřina. Veškeré opravy mohou provádět výhradně oprávněné osoby.

#### TECHNICKÉ PARAMETRY

Napětí	220–240 V
Frekvence	50/60 Hz
Energetická třída	II

#### Ovládač dálkového ovládání

KR-2011 – Napájení 2xCR2025

Model			KR-1011	KR-2011
Popis	Symbol	Jednotka	Hodnota	Hodnota
Maximální intenzita proudění větráku	[F]	m <sup>3</sup> /min	6,7	6,7
Výkon větráku	[P]	W	75W	75W
Provozní hodnota	[SV]	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.09	0.09
Příkon v pohotovostním režimu	[P <sub>SB</sub> ]	W	/	/
Hladina akustického výkonu větráku	[L <sub>WA</sub> ]	dB(A)	60	60
Maximální rychlost vzduchu	[c]	m/s	8	8
Norma pro měření provozní hodnoty	IEC 60879			
Další informace poskytně	RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk			

Výrobce si vyhrazuje právo provádět technické změny!



Toto označení informuje, že se jim označený spotřebič nesmí po skončení své použitelnosti umísťovat společně s ostatním komunálním odpadem. Povinnosti uživatele je odevzdat tento spotřebič do sběrný elektroodpadu. Provozovatelé sběru, včetně místních sběrů, prodejen a obecních sběrných dvorů, vytvářejí systém umožňující odevzdávání elektrospotřebičů. Správné nakládání s nepoužitelnými elektrospotřebiči přispívá k zamezení důsledků škodlivých pro zdraví lidí a pro životní prostředí, vyplývajících z přítomnosti nebezpečných složek a nesprávného zpracování těchto spotřebičů.

V spotřebiči byly omezeny některé látky, které by mohly negativně působit na životní prostředí jak v době používání výrobku, tak po jeho opotřebení.



Blahoprajeme Vám ku nákupu a vítame Vás medzi užívateľmi výrobkov Ravanson.

Pred prvým použitím zariadenia sa riadne zoznámte s jeho návodom na obsluhu a uchovajte ho pre prípad nutnosti použitia v budúcnosti.



Pred zahájením používania si prečítajte všetky pokyny a výstrahy týkajúce sa bezpečnosti používania.

**Nedodržovanie uvedených výstrah týkajúcich sa bezpečnosti a bezpečnostných pokynov môže byť príčinou zásahu elektrickým prúdom, požiaru a /alebo vážneho úrazu.**

**Uchovajte všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny, aby ste ich mohli využívať aj v budúcnosti.**

### **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Toto zariadenie môžu používať deti staršie 8 rokov, osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, osoby bez skúseností a znalostí, pokiaľ sa to koná pod dozorom a v súlade s návodom na používanie zariadenia a tieto osoby pochopili nebezpečenstva spojené s používaním spotrebiča. Deti by sa nemali hrať so spotrebičom. Deti nesmú vykonávať bez dozoru čistenie a údržbu zariadenia.

**Deti si neuvedomujú nebezpečenstva, ktoré môžu vzniknúť pri používaní elektrických spotrebičov.**

Skladujte spotrebič mimo dosah detí

Nepoužívajte zariadenie, pokiaľ je poškodený vodič napájania.

Nikdy netiahnite za vodič pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky.

Dávajte pozor, aby sa vodič napájania nedotýkal ostrých hrán, ani sa nenachádzal blízko horkých plôch. Poškodenie vodiča môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom.

Nikdy nestávaj zariadenie na horúce plochy.

Nepoužívajte spotrebič vonku. Nevystavujte spotrebič pôsobeniu dažďa. Chráňte proti vlhkosti. Neobsluhujte zariadenie mokrými rukami.

Neodstraňujte žiadnu časť krytu.

Je treba venovať pozornosť odstávajúcim odevným súčiastkam, dlhým vlasom, ktoré sa môžu zapliesť do pohyblivých časti zariadenia. Nikdy nezapínajte do siete zariadenie, ktoré nie je úplne zmontované. Nepoužívajte zariadenie v bezprostrednej blízkosti vani, sprchy alebo plaveckého bazénu.

Dbajte na to, aby vodič a zástrčka neboli v styku s vodou alebo s vlhkosťou. Nerozprašujte žiadne tekutiny na zariadenie.

Vypínajte zariadenie zo siete tak, že potiahnete za zástrčku; neťahajte za vodič.

Odpojte zariadenie od siete, pokiaľ ho chcete preniesť, alebo pokiaľ ho nebudete používať cez dlhšiu dobu.

Nepoužívajte zariadenie bez ochranných košov.

Zariadenie je určené na domáce používanie.

Zariadenie používajte výhradne pre súkromné účely, spôsobom, ktorý je pre zariadenie určený. Nepredpokladá sa možnosť používať zariadenie pre podnikateľskú činnosť.

Zariadenie dopravujte v pôvodnom obalu, chrániacim proti mechanickému poškodeniu.

Opravu zariadenia zverte výhradne kvalifikovaným osobám, využívajte pôvodné náhradné diely.

Napriek používaniu v súlade s určením a dodržovaním všetkých bezpečnostných pokynov nie je možné úplne odstrániť uvedené činitele zostatkového rizika.

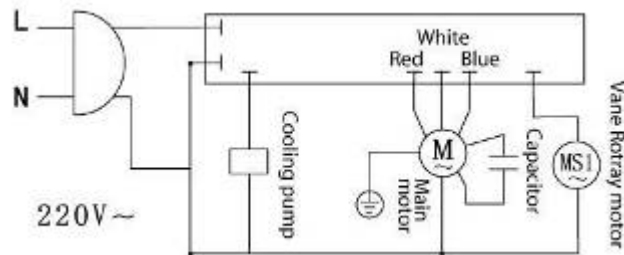
Pred čistením a naplnením nádrže vodou je treba vytiahnuť zástrčku zo zdroje napájania zariadenia.

**POZOR!** Je zakázané zakrývať sitový kryt prenosnej klimatizácie.

Je zakázané vkladať akékoľvek veci do sieťky počas prevádzky ventilátoru.

Odporúča sa pripojiť zariadenie k napájacej sieti vybavenému zariadením na zachytávanie prúdu (RCD) so vypínacím prúdom 30 mA alebo menej.

## ELEKTRICKÁ SCHÉMA



### URČENIE

**Prenosná klimatizácia** je určená na zaistenie tepelnej pohody v miestnosti prostredníctvom fúkania vzduchu. Prenosná klimatizácia využíva princíp vetráku.

Zlepšenie tepelnej pohody sa dosahuje prostredníctvom vyparovania vody. Chladenie vzduchu vyparovaním je prirodzeným spôsobom chladenia, ktorý je podobný efektu mierneho vetra fúkajúceho nad vodnou hladinou, ktorý ochladzuje teplotu a pôsobí na ľudí relaxačne a chladivo.

Keď sa do vzduchu dostáva chladná voda, vzniká zmes vzduchu a vodných častíc. Tato zmena potrebuje vyššiu teplotu, a tak je energia alebo skryté teplo odoberané z častíc vody – schladzujúcich momentálnu teplotu vzduchu.

Vďaka tejto funkcii ide aj odstrániť prach a ďalšie znečistenia vzduchu a zaistiť chladný, čerstvý a čistý vzduch. Silnejší efekt chladenia ide získať použitím chladiacich vložiek.

Vložky je treba dopĺňovať vodou v množstve označenom na obalu. Zmrazte vodu (vlozku) v domácej chladničke, a následne ju ponorte do studenej vody, ktorá je v nádrži zariadenia.

Povolené je aj pridávanie ľadových kociek do vody v zariadení.

### ČASTI

1. Prenosná klimatizácia
2. Nôžky 4 ks.
3. Chladiaca nádoba 2 ks.
4. Ovládač diaľkového ovládania ( KR-2011)

**POZOR! Chladiace nádrže dodávané so zariadením sú prázdne. Je treba ich doplniť vodou do úrovne „MAX“ označené na nádrži.**

### NÁVOD NA POUŽITIE

#### Spustenie

Namontujte nôžky tak, že ich zaskrutkujete do príslušných otvorov v základni zariadenia.

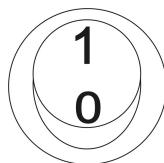
#### **Upozornenie!**

**Uistite sa, že zdroj napájania, ku ktorému má byť spotrebič pripojený, zodpovedá parametrom uvedeným na štítku.**

**Pred každým použitím skontrolujte zariadenie z hľadiska mechanických poškodení. Skontrolujte vodič napájania. Pokiaľ je vodič napájania poškodený, nesmie sa zariadenie pripojovať ku zdroju elektriny.**

1. Vytiahnite výrobok z obalu
2. Vždy používajte čistú, čerstvú vodu. Pred každým použitím zariadenia vodu vymeňte.
3. Doplnite nádrž vodou
4. Zapojte zariadenie do zdroja napájania
5. Vypnite zariadenie hlavným vypínačom (obr. 1)

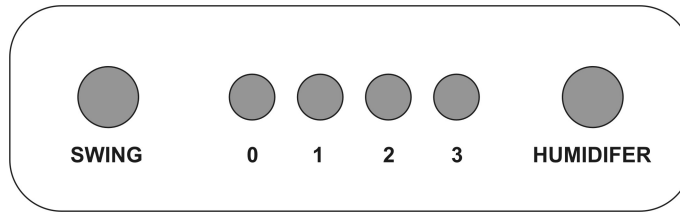
Tlačidlo je na zadnej strane zariadenie



KR-1011, KR-2011

(obr. 1)

## KR-1011



**1-2-3-** zapínanie vetráku prenosnej klimatizácie (1,2,3 – rýchlosť prevádzky klimatizácie)

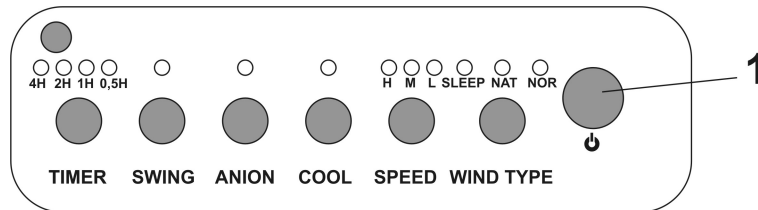
**0** – vypínanie klimatizácie

**SWING** – zapnutie/vypnutie oscilačného pohybu smeru prúdu vzduchu

**HUMIDIFER** – zapínanie/vypínanie vodného čerpadla, núteného obehu vody v nádrži (pozri Určenie)

**POZOR! Nepoužívajte funkciu HUMIDIFER, pokiaľ v nádrži nie je voda.**

## KR-2011



**1** – tlačidlo zapínania vetráku.

Po zapnutí vetrák pracuje s najmenšou rýchlosťou.

**TIMER** – Nastavovanie pracovnej doby prenosnej klimatizácie

Ide nastaviť dobu chodu prevádzky klimatizácie od 0,5 h do 4 h. Každé stlačenie tlačidla predlžuje pracovnú dobu o 0,5 h. Nastavenie pracovnej doby hlási príslušná kombinácia kontroliek umiestnených nad tlačidlom. Pokiaľ nechcete nastavovať pracovnú dobu, pridržiť tlačidlo TIMER do chvíle, až nebude svietiť žiadna kontrolka nad tlačidlom. Klimatizácie potom bude fungovať v režime trvalej práce.

**SWING** – zapnutie/vypnutie oscilačného pohybu smeru prúdu vzduchu

**ANION** – zapnutie/vypnutie funkcie ionizácie vzduchu

**COOL** - zapínanie/vypínanie vodného čerpadla, núteného obehu vody v nádrži (pozri Určenie)

**POZOR! Nepoužívajte funkciu COOL, pokiaľ v nádrži nie je voda.**

**SPEED** – nastavenie rýchlosti vetráku (**H** – najrýchlejšie, **M** – stredné; **L** – najpomalšie)

**WIND TYPE** – tlačidlo je určené pre voľbu prúdenia vzduchu „Normal wind“ – normálny vzduch, „Natural wind“ – prírodný vzduch a „Sleeping wind“ – pokojné prúdenie vzduchu pri spánku.

**POZOR! V priebehu zvoleného režimu vetrák zrýchľuje, spomaľuje a môže sa aj úplne vypnúť – taký chod je správny.**

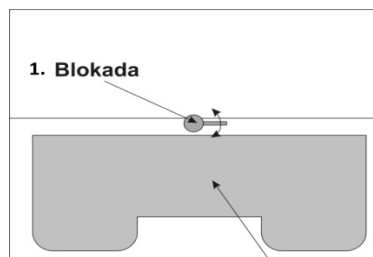
**POZOR! Opísané funkcie sa týkajú takej funkcie diaľkového ovládania**

### Pridávanie vody

**POZOR! Pred doplnením vody odpojte zariadenie od zdroja napájania**

Za účelom doplnenia vody v nádrži je treba:

Otočiť zaistením nádržky (obr. 2), Vysunúť nádržku, doplniť vodu, zasunúť nádržku späť a zaistiť proti vysunutiu



1. Zaistenie

2. Nádržka

2. Zbiorniczek

(Obr. 2)

## **POZOR!**

**Pri naplňovaní nádržky neprekročte množstvo označené „MAX“**

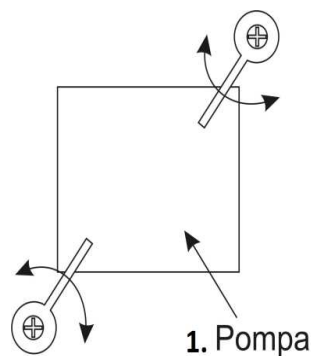
### **Vyprázdňovanie nádržky**

Za účelom vyprázdnenia nádržky je treba vysunúť nádržku, odmontovať vodné čerpadlo, vytiahnuť nádržku a vyprázdniť ju. Umiestniť nádržku späť po predchádzajúcim namontovaní čerpadla.

Čerpadlo odmontujeme tak, že otočíme jeho zaistením (obr. 3) až po uvoľnení čerpadla a vysunieme ho z miesta upevnenia.

**POZOR! Nikdy za čerpadlo neťahajte. Čerpadlo musí ostať v zariadení.**

#### **1. Čerpadlo**

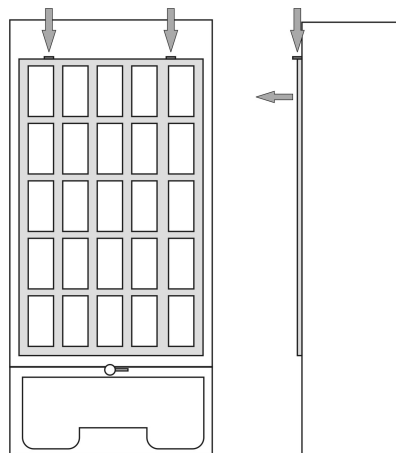


(Obr. 3)

### **Čistení filtrov**

Vzduchový filter sa nachádza na zadnej stene zariadenia. Za účelom vyčistenia filtru je treba:

Stlačiť západky filtru a potiahnuť ho smerom dopredu



**KR-1011, KR-2011**

**POZOR! Tieto filtre chráni zariadenie pred väčšími nečistotami**

### **Vodný filter (odtekajúci)**

Po zložení vzduchového filtru je možné odmontovať za účelom vyčistenia vodný filter (odtekajúci)

### **ÚDRŽBA**

Prenosná klimatizácia čistite vlhkou (nie mokrou) handrou s použitím neutrálneho saponátu, nikdy nepoužívajte na tento účel benzín alebo iné rozpúšťadla.

Vzduchový filter čistite vlhkou (nie mokrou) handrou s použitím neutrálneho saponátu, nikdy nepoužívajte na tento účel benzín alebo iné rozpúšťadla.

**POZOR! Pred namontovaním vzduchového filtra je treba ho vysušiť.**

Vodný filter (odtekajúci) čistite čistou tečúcou vodou.

Nádržka čistite vlhkou (nie mokrou) handrou s použitím neutrálneho saponátu, nikdy nepoužívajte na tento účel benzín alebo iné rozpúšťadla.

### SKLADOVANIE A DOPRAVA

Pred odložením spotrebiča je potrebné počkať, kým vychladne.

Skladujte a dopravujte v obalu chrániacim proti vlhkosti, prachu a mechanickému poškodeniu.

### PORUCHY

Pokiaľ prenosná klimatizácia nefunguje, je treba skontrolovať, či je v sieti elektrina. Všetky opravy môžu vykonávať výhradne oprávnené osoby.

### Technické parametre

Napätie	220– 240 V
Frekvencia	50/60 Hz
Trieda ochrany	II

### Ovládač diaľkového ovládania

KR-2011 - Napájanie 2xCR2025

Model			KR-1011	KR-2011
Opis	Symbol	Jednotka	Hodnota	Hodnota
Maximálna intenzita prúdenia vetráku	[F]	m <sup>3</sup> /min	6,7	6,7
Výkon vetráku	[P]	W	75W	75W
Prevádzková hodnota	[SV]	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.09	0.09
Príkion v pohotovostnom režime	[P <sub>SB</sub> ]	W	/	/
Hladina akustického výkonu vetráku	[L <sub>WA</sub> ]	dB(A)	60	60
Maximálna rýchlosť vzduchu	[c]	m/s	8	8
Norma pre meranie prevádzkovej hodnoty	IEC 60879			
Ďalšie informácie poskytnite	RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk			

Výrobca si vyhradzuje právo vykonávať technické zmeny!



Toto označenie informuje, že sa označený spotrebič nesmie po končení svojej použiteľnosti likvidovať spoločne s ostatným komunálnym odpadom. Povinnosťou užívateľa je odovzdať takýto spotrebič do zberní elektroodpadu. Prevádzkovatelia zberu, vrátane miestnych zberníc, predajní a obecných zberných dvorov, vytvárajú dohromady systém umožňujúci odovzdávanie elektrospotrebičov. Správne nakladanie s nepoužiteľnými elektrospotrebičmi prispieva ku zamedzeniu dôsledkom škodlivým pre zdravie osôb a pre životné prostredie, vyplývajúcim z prítomnosti nebezpečných zložiek a nesprávneho skladovania takého spotrebiča. V zariadení boli obmedzené niektoré látky, ktoré môžu negatívne pôsobiť na životné prostredie tak v dobe používania výrobku, ako aj po jeho opotrebení.



**Čestitamo Vam za nakup in Vas pozdravljamo med uporabniki izdelkov Ravanson!**

**Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite navodila za uporabo in jih hranite za primer, da bi Vam bila potrebna kasneje.**



**Pred začetkom uporabe je treba natančno prebrati vsa navodila in opozorila v zvezi z varnostjo uporabne.**

**Neupoštevanje spodnjih varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.**

**Shranite vsa varnostna opozorila in navodila, da jih boste po potrebi imeli na voljo tudi kasneje.**

### **SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA**

Ta aparat smejo uporabljati otroci stari 8 let in več ter ljudje z zmanjšanimi čutilnimi ali psihičnimi sposobnostmi ter brez izkušenj in znanj, pod pogojem, da ga uporabljajo pod nadzorom oziroma skladno z navodili za uporabo aparata na varen način in da se te osebe zavedajo nevarnosti povezanih z uporabo aparata. Otroci naj se ne igrajo z aparatom. Otroci ne smejo opravljati čiščenja in vzdrževanja aparata brez nadzora.

Otroci se ne zavedajo nevarnosti, ki se lahko pojavijo pri uporabi električnih aparatov.

Hranite aparat izven dosega otrok.

Ne uporabljajte aparata, če je napajalni vod poškodovan.

Nikoli ne izklaplajte vtiča iz vtičnice z vlečenjem za napajalni kabel.

Pazite, da napajalni vod ne bo v stiku z ostrimi robovi ali v bližini vročih površin. Poškodovanost kabla lahko povzroči električni udar.

Nikoli ne postavljajte aparata na vroče površine.

Vtič aparata mora biti skladen z vtičnico.

Ni dovoljeno na noben način predelovati vtiča.

Ne uporabljajte aparata na prostem. Ne izpostavljajte ga dežju. Ščitite ga pred vlago. Ne uporabljajte aparata, ko imate mokre roke.

Ni dovoljeno odstranjati nobenih delov ohišja.

Bodite pozorni na morebitne štrleče dele oblačil, dolge lase, ki se lahko zapletejo v gibljive dele aparata.

Nikoli ne priklaplajte na tok naprave, ki ni v celoti zmontirana.



Ne uporabljajte naprave v neposredni bližini banje ali prhe ali plavalnega bazena.

Pazite, da vod in vtič ne prideta v stik z vodo ali vlago. Ne razpršujte nobenih tekočin po napravi.

Odklopite napravo od omrežja tako, da držite za vtič; ne vlecite za vod.

Odklopite napravo od omrežja, če jo nameravate prenesti ali če ne bo rabljena dlje časa.

Ne uporabljajte naprave brez nameščenih zaščitnih okrovov.

Aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvih.

Aparat se sme uporabljati zgolj z zasebne potrošne namene, za katere je predviden. Ta aparat ni predviden za uporabo v okviru gospodarske dejavnosti.

Aparat transportirajte tako, da bo zapakiran v originalni embalaži varujoči aparat pred mehanskimi poškodbami.

Popravilo aparata poverite izključno ustrezno usposobljeni osebi, ki bo uporabila originalne nadomestne dele.

Kljub uporabi naprave v skladu z namenom in spoštovanju varnostnih navodil ni možno izključiti določenih dejavnikov preostalih tveganj.

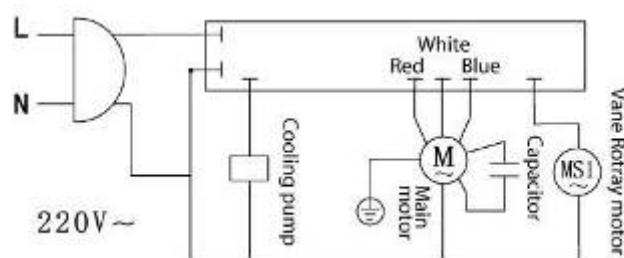
Pred čiščenjem, vzdrževalnimi opravili in polnjenjem posode z vodo vedno prej izklopiti vtič naprave iz vtičnice vira napajanja.

**POZOR! Ni dovoljeno prekrivati mrežastega ogrodja klimatorja.**

**Ni dovoljeno vstavljati ničesar skozi mrežo okrova tekom dela.**

Priporočljivo je, da napravo priključite na napajalno omrežje, opremljeno z napravo za preostali tok (RCD) z izklopnim tokom 30mA ali manj.

#### ELEKTRIČNA SHEMA



## Namembnost

Klimator je namenjen za ustvarjanje toplotnega ugodja v prostoru na način zračne ventilacije. Klimator je naprava, delujoča po principu ventilatorja.

Izboljšanje toplotnega udobja se ustvarja z izparevanjem vode. Hlajenje zraka z izparevanjem je naravni način hlajenja, podoben učinkovanju vetra nad vodnim zbiralnikom, ki znižuje temperaturo ter sproščujoče, hladilno učinkuje na ljudi.

Ko hladna voda vstopa v zrak, rezultira to v tvorjenju mešanice zraka in vodnih delcev. Ta sprememba zahteva višjo temperaturo, torej se energija ali latentna toplota jemlje iz vodnih delcev, ki se jih hladi z obstoječo temperaturo zraka. S to funkcijo se tudi odstranjajo iz zraka prah, cvetni prah ter drugi tujki in nesnaga, kar dela zrak hladen, svež in čist.

Močnejši hladilni učinek se lahko doseže z uporabo hladilnih vložkov.

Vložke je treba dopolniti z vodo - dopolniti s količino, navedeno na embalaži. Zamrzniti vodo (vložke) v gospodinjstvem hladilniku, in nato vložke potopiti v hladno vodo v zbiralniku naprave.

V vodo v zbiralniku naprave je tudi dovoljeno dodajati ledene kocke.

## IDENTIFIKACIJA

1. Klimator
2. Nožice 4 pcs.
3. Hladilni kontejner 2 pcs.
4. Daljinski upravljalnik ( KR-2011)

### POZOR!

**Hladilni zbiralniki, dobavljeni skupaj z napravo, so prazni. Treba jih je napolniti z vodo do ravni, označene z "MAX" na posodi za vodo.**

## NAVODILA ZA UPORABO

### Zagon

Montaža nožic se izvede z uvitjem le-teh v ustrezne uvojne odprtine na spodnjem delu klimatorja.

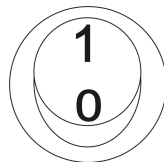
**Pozor! Preverite, ali vir napajanja, na katerega želite priključiti napravo, ustreza parametrom, navedenim na podatkovni ploščici.**

### Pozor!

**Pred vsakokratno uporabo naprave preverite, ali ni prišlo do kakšne mehanske poškodbe. Preverite napajalni vod. Če je napajalni vod poškodovan, ni dovoljeno priklapljeti naprave na vir napajanja.**

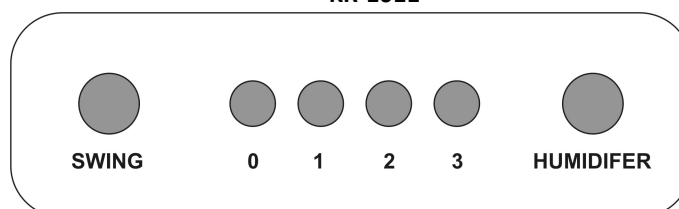
1. Razpakirajte napravo iz embalaže
2. Vedno uporabljajte čisto, svežo vodo. Pred vsakokratnim zagonom naprave zamenjajte vodo.
3. Dopolnite zbiralnik naprave z vodo
4. Priklopite napravo na vir napajanja
5. Vključite napravo s pritiskom na vklopni gumb (sl.1)

Gumb se nahaja na hrbtni strani klimatorja



KR-1011, KR-2011  
(Sl. 1)

### KR-1011



**1-2-3-** zagon ventilatorja klimatorja (1,2,3 – hitrosti dela ventilatorja)

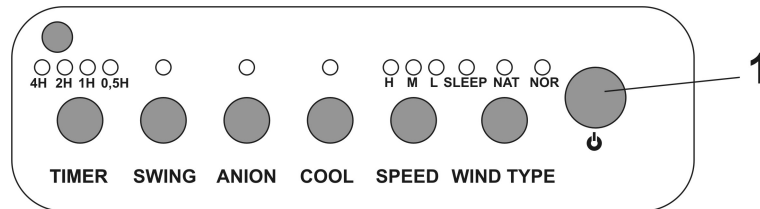
**0** – izklop ventilatorja

**SWING** – vklop/izklop funkcije oscilacije zračnega dotoka

**HUMIDIFIER (VLAŽILNIK)** – vklop/izklop črpalke vode, ki v obtok naprave dovaja vodo, nahajajočo se v zbiralniku naprave (glej Namembnost)

**POZOR! Ne vklaplajte funkcije HUMIDIFIER, če v zbiralniku ni vode.**

**KR-2011**



**1** – gumb zagona ventilatorja

Po zagonu ventilatorja bo le-ta deloval z najmanjšo hitrostjo

**TIMER** – Nastavitev časa dela klimatorja

Možno je nastaviti vrednost časa dela klimatorja na razponu od 0,5 h do 4 h. Vsak pritisk na gumb poveča čas dela za 0,5 h. Nastavljeni čas signalizira ustrezna kombinacija kontrolnih lučk, nahajajočih se nad gumbom. Če ne želite nastavitve omejenega časa dela, pritiskajte na gumb TIMER vse dokler nad gumbom ne bo svetila več nobena lučka. Klimator v tej situaciji preide v način časovno neomejenega dela

**SWING** – vklop/izklop funkcije oscilacije zračnega dotoka

**ANION** – vklop/izklop funkcije ionizacije zraka

**COOL (VLAŽILNIK)** – vklop/izklop črpalke vode, ki v obtok naprave dovaja vodo, nahajajočo se v zbiralniku naprave (glej Namembnost)

**POZOR! Ne vklaplajte funkcije COOL, če v zbiralniku ni vode.**

**SPEED** – nastavitev hitrosti dela ventilatorja (**H** – najhitreje, **M** – srednje hitro; **L** – najpočasneje)

**WIND TYPE** – gumb služi za izbor kroženja zraka „Normal wind“ – normalni zrak, „Natural wind“ – naravni zrak ter „Sleeping wind“ – blažilni zrak tekem spanja.

**POZOR! Tekom dela z izbranim načinom kroženja zraka se lahko delo ventilatorja pospešuje, upočasnjuje ali tudi popolnoma izklopi – vse to so pravilni pojavi.**

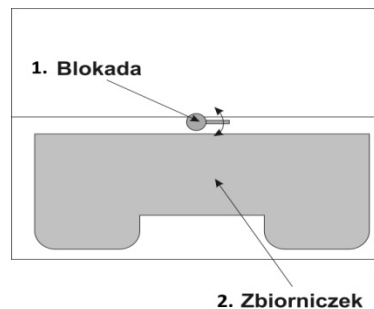
**POZOR! Opisane funkcije se tičejo tudi funkcij pilota daljinskega upravljanja.**

Dolivanje vode

**POZOR! Pred dopolnitvijo vode odklopiti napravo od vira napajanja**

V cilju dopolnitve vode in posodi naprave je treba:

Preklopiti blokado zbiralnika (sl. 2), izvleči zbiralnik, ga dopolniti z vodo, namestiti zbiralnik nazaj v začetni položaj in ga zablokirati.



**1.** Zablokirat

**2.** Posodo

(Sl. 2)

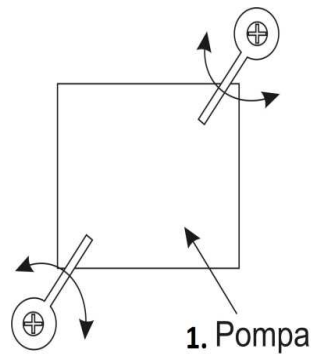
**POZOR! Tekom polnjenja zbiralnika, ne prekoračevati ravni označene z „MAX“**

### **Izpraznitev zbiralnika**

V cilju izpraznitve zbiralnika je treba izvleči zbiralnik, odmontirati črpalko vode, vzeti zbiralnik in ga izprazniti vode. Namestiti zbiralnik vode nazaj na njegovo mesto, pred tem nazaj montirati črpalko vode.

V cilju odmontaže črpalke vode preklopiti blokado črpalke (sl. 3) tako, da se jo popolnoma sprosti, ter odstraniti črpalko z mesta montiranosti le-te.

**POZOR! Ne sme se izvlačiti črpalke. Črpalka mora ostati v napravi.**



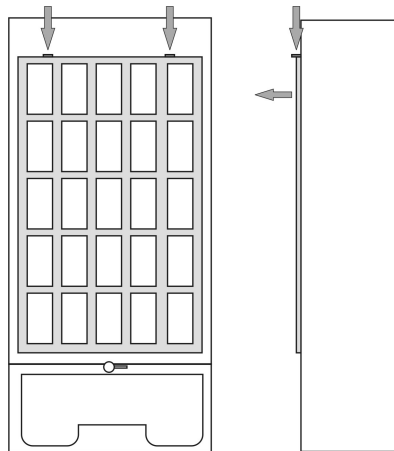
#### **1. Črpalka**

(Sl. 3)

### **Čiščenje filtrov**

Zračni filter se nahaja na hrbtni strani naprave. Za očiščenje filtra je treba:

Pritisniti na jezičke filtra in odstraniti filter s povlečenjem naprej



**KR-1011, KR-2011**

**POZOR! Ti filtri ščitijo napravo pred večjo nesnago**

#### **Vodni (drenažni) filter**

Po odstranitvi zračnega filtra je možno v cilju očiščenja odstraniti še vodni (drenažni) filter

#### **VZDRŽEVANJE**

Klimator čistite z navlaženo (ne mokro) krpo z uporabo nevtralnega detergenta, nikoli ne uporabljajte bencina ali drugih topil.

Zračni filter čistite z navlaženo (ne mokro) krpo z uporabo nevtralnega detergenta, nikoli ne uporabljajte bencina ali drugih topil.

**POZOR! Pred ponovno namestitvijo zračnega filtra je le-tega treba osušiti.**

Vodni (drenažni) filter čistite s čisto, tekočo vodo

Posodo čistite z navlaženo (ne mokro) krpo z uporabo nevtralnega detergenta, nikoli ne uporabljajte bencina ali drugih topil.

### **HRANJENJE IN TRANSPORT**

Preden napravo opravite na mesto, kjer jo shranjujete, počakajte, da se ohladi. Napravo hranite in transportirajte v embalaži, zagotavljajoči zaščito pred prahom, vlago in mehanskimi poškodbami.

#### NASVETI

V primeru, da klimator ne bi deloval, je treba preveriti, ali obstaja napetost v napajalni vtičnici. Kakršnakoli popravila naprave smejo opravljati le za to pooblašcene osebe.

#### TEHNIČNI PARAMETRI

<b>Napetost</b>	220– 240 V
<b>Frekvenca</b>	50/60 Hz
<b>Razred zaščitenosti</b>	II

#### Daljinski upravljalnik

**KR-2011** – Napajanje 2xCR2025

Model			KR-1011	KR-2011
Opis	Simbol	M. enota	Vrednost	Vrednost
Maksimalna intenzivnost ventilacije zraka z ventilatorjem	[F]	m <sup>3</sup> /min	6,7	6,7
Moč ventilatorja	[P]	W	75W	75W
Eksploatacijska vrednost	[SV]	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.09	0.09
Poraba moči v stanju pripravljenosti	[P <sub>SB</sub> ]	W	/	/
Raven zvočne moči ventilatorja	[L <sub>WA</sub> ]	dB(A)	60	60
Maksimalna hitrost zraka	[c]	m/s	8	8
Standard za merjenje eksploatacijske vrednosti	IEC 60879			
Dodatne informacije daje	RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk			

Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih sprememb!



Taka označba obvešča, da te opreme po prenehanju njene uporabnosti ni dovoljeno odlagati skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Uporabnik jo ima obveznost oddati enotam, ki zbirajo odpadno električno in elektronsko opremo. Enote, ki opravljajo zbiranje te opreme, v tem lokalna zbirna mesta, trgovine in odpadna mesta, ki jih organizirajo enote lokalne uprave, tvorijo ustrezno mrežo odjemnih mest, na katerih je možno oddati odpadno opremo.

Ustrezno ravnanje z izrabljeno električno in elektronsko opremo pomaga preprečevati negativne posledice za zdravje ljudi in naravnega okolja, ki bi jih lahko povzročili v tej opremi nahajajoče se nevarne sestavine ter neustrezno skladiščenje in predelava take opreme.

Za izdelavo naprave so v zmanjšanem obsegu uporabljene nekaterih snovi, ki bi lahko negativno vplivale na okolje tekom in po prenehanju uporabe naprave.



**Sveikiname Jus nusipirkus mūsų prietaisą ir džiaugiamės, kad tapote Ravanson produktų naudotoju.**



**Prieš praddami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.**

**Prieš praddami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite visas saugos nuorodas ir perspėjimus.**

**Žemiau pateikiamų saugos nuorodų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį ir/arba kitus sužeidimus.**

**Saugokite šį vadovą tam, kad galėtumėte pasinaudoti juo ateityje.**

### **BENDROS SAUGOS NUORODOS**

Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutimo ir protiniai gebėjimai yra silpnesni, arba neturintieji patirties ir žinių su sąlyga, kad jie bus išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir prižiūrimi siekiant užtikrinti, kad jie saugiai naudotų prietaisą, ir supažindinti su susijusiais pavojais. Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu. Valyti ir taisyti prietaiso vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali.

Vaikai nesuvokia pavojaus, kuris gali kilti naudojant elektrinius prietaisus.

Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Nesinaudokite prietaisu, jeigu pažeistas jo maitinimo laidas.

Išjungdami prietaisą niekada netraukite už laido.

Elektros laidas neturi liesti aštrių paviršių, arba būti arti karštų paviršių. Pažeistas maitinimo laidas gali sukelti elektros smūgį.

Niekada nestatykite prietaiso ant karštų paviršių.

Nenaudokite prietaiso lauke. Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės. Nesinaudokite prietaisu šlapiomis rankomis.

Prietaiso kištukas turi atitikti elektros lizdus.

Kištuko jokia būdu negalima modifikuoti.

Negalima nuimti korpuso dalių.

Atkreipkite dėmesį į garderobo dalis, ilgus plaukus, nes juos gali įtraukti judančios prietaiso dalys.

Neįjunkite prietaiso į elektros tinklą, jei prietaisas nėra surinktas.

Nenaudokite prietaiso šalia vonios, dušo arba baseino.

Saugokite maitinimo laidą ir kištuką nuo vandens ir drėgmės. Nepurškite ant prietaiso jokių skysčių.

Išjunkite prietaisą iš elektros lizdo, laikydami už paties kištuko, o ne traukdami už laido laikydami už kištuką.

Jei ketinate pernešti prietaisą arba jis nebus naudojamas ilgą laiką, atjunkite jį nuo elektros tinklo.

Nenaudokite prietaiso be apsauginio krepšelio

Prietaisas skirtas naudoti namų ūkyje.

Prietaisas turi būti naudojamas tik asmeniniams tikslams. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti biznio tikslais.

Prietaisą transportuokite originalioje pakuotėje, saugančioje nuo mechaninių pažeidimų.

Prietaiso remontą turi atlikti kvalifikuotas personalas, naudojant originalias atsargines dalis.

Nors įrengimas bus naudojamas pagal paskirtį ir bus laikomasi visų saugumo nuorodų, negalima visiškai pašalinti nustatytų mažos rizikos veiksnių.

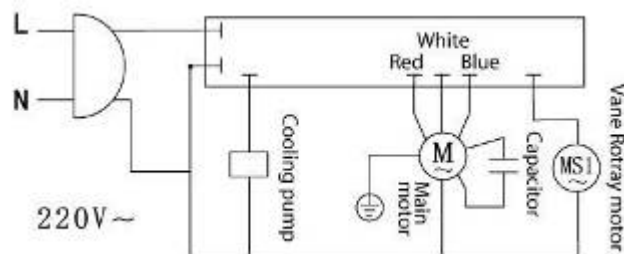
Prieš valymą, priežiūros darbus arba prieš pripildant vandens talpą vandeniu, ištraukite įrenginio kištuką iš elektros lizdo.

**ĮSPĖJIMAS! Neuždenkite kondicionieriaus grotelių.**

**Neįdėkite jokių elementų ant krepšelio, kai veikia.**

Rekomenduojama prietaisą prijungti prie maitinimo tinklo, kuriame įrengtas likutinio srovės įrenginys (RCD), kurio išjungimo srovė yra 30 mA ar mažesnė.

#### ELEKTROS SCHEMA



#### PASKIRTIS

**Kondicionierius** skirtas pagerinti šiluminį komfortą patalpoje oro pūtimo funkcijos dėka. **Kondicionierius** veikia ventiliatoriaus principu.

Oras šildomas, susidarančių vandens garų dėka. Oro aušinimas taip pat vyksta, susidarančių vandens garų dėka. Aušinimo metu vyksta procesas panašaus į efektą, kai vėjas atvėsina vandenį vandens telkinyje. Tokiu būdu gaunamas vėsimo efektas.

Kai šaltas vanduo patenka į orą, susidaro vandens dalelių bei oro mišinys. Šis procesas reikalauja aukštesnės temperatūros ir todėl energija reikalinga oro aušinimui paimama iš vandens.

Šios funkcijos dėka dulksės, žiedadulkės bei kiti teršalai yra šalinami, o oras vėsinamas bei tampa gaivus ir švarus.

Stipresnis aušinimo efektas gaunamas panaudojus aušinimo įdėklus.

Įdėklus būtina pripildyti vandeniu, kuriuo kiekis nurodomas ant pakuotės. Užšaldyti vandenį (įdėklą) šaldytuve ir įdėti į įrenginio vandens talpą.

Taip pat į įrenginio vandens talpą galite įdėti ledo kubelius.

#### **PRIETAISO KONSTRUKCIJA**

1. Kondicionierius
2. Kojelės 4 vnt.
3. Aušinimo kurioje yra 2 vnt.
4. Nuotolinio valdymo pultas ( KR-2011)

**ĮSPĖJIMAS!** Pridedamos aušinimo talpos yra tuščios. Jas būtina pripildyti vandeniu iki „MAX“ lygio.

#### **NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**

##### **Paleidimas**

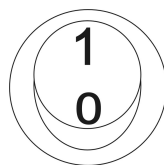
Kojelių montavimas: kojeles įsukite į atitinkamas kondicionieriaus pagrindo angas.

**Demėsi!** būtina patikrinti ar maitinimo šaltinis prie kurio turėtų būti prijungtas įrengimas, atitinka pateiktiems vardinėje kortelėje parametrams.

**Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite ar prietaisas nėra pažeistas. Patikrinkite maitinimo laidą. Jei prietaiso maitinimo laidas yra pažeistas jokių būdų negalima jo įjungti į elektros tinklą.**

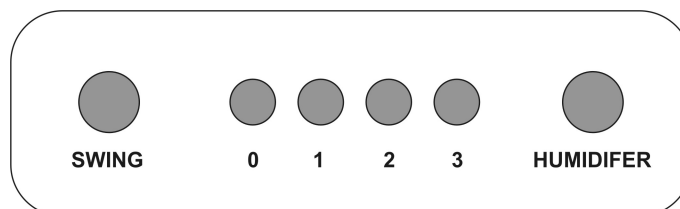
1. Išimkite produktą iš pakuotės.
2. Visada naudokite švarų, šviežią vandenį. Prieš kiekvieną naudojimą keiskite vandenį.
3. Pripildykite vandens į talpą.
4. Įjunkite įrenginio kištuką į maitinimo šaltinį.
5. Įjunkite prietaisą pagrindiniu mygtuku (pav. 1).

Mygtukas randasi kondicionieriaus užpakalinėje dalyje.



KR-1011, KR-2011  
(Pav. 1)

#### **KR-1011**



**1-2-3-** kondicionieriaus įjungimas (1,2,3 – ventiliatoriaus darbo greičiai).

**0** – ventiliatoriaus išjungimas.

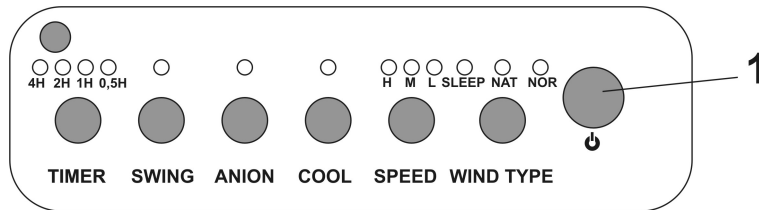
**SWING** – oro putimo vibracijos įjungimas/išjungimas.

**HUMIDIFER** – vandens siurblio, siurbiančio vandenį iš talpos, įjungimas/išjungimas (žiūrėkite „Paskirtis“).



**ĮSPĖJIMAS! Neįjunkite HUMIDIFER funkcijos, jei talpoje nėra vandens.**

**KR-2011**



**1** – ventiliatoriaus įjungimo mygtukas.

Po įjungimo ventiliatorius dirba mažiausiu greičiu.

**TIMER** – Kondicionieriaus darbo laiko nustatymas.

Kondicionieriaus darbo laiką galima nustatyti nuo 0,5 val. iki 4 val. Kiekvienas mygtuko paspaudimas didina darbo laiką 0,5 val. Apie nustatytą darbo laiką informuoja atitinkamą kontrolinių lempučių, esančių virš mygtuko, kombinacija. Norėdami išeiti iš darbo laiko nustatymo funkcijos, spauskite TIMER mygtuką, kol nešvės nei viena kontrolinė lemputė virš mygtuko. Kondicionierius pradės dirbti pastovaus darbo režimu.

**SWING** – oro putimo vibracijos įjungimas/išjungimas.

**COOL** – vandens siurblio, siurbiančio vandenį iš talpos, įjungimas/išjungimas (žiūrėkite „Paskirtis“).

**ĮSPĖJIMAS! Neįjunkite COOL funkcijos, jei talpoje nėra vandens.**

**ANION** – oro jonizacijos įjungimas/išjungimas.

**SPEED** – ventiliatoriaus greičio nustatymas (**H** – greičiausiai, **M** – vidutiniai; **L** – lėčiausiai).

**WIND TYPE** – oro cirkuliacijos tipo pasirinkimo mygtukas: „Normal wind“ – normalus oras, „Natural wind“ – natūralus oras bei „Sleeping wind“ – raminantis oras miego metu.

**ĮSPĖJIMAS! Priklausomai nuo pasirinkto oro cirkuliacijos režimo, ventiliatorius gali dirbti greičiau, lėčiau, arba iš vis išsijungti – tai normalus reiškinys.**

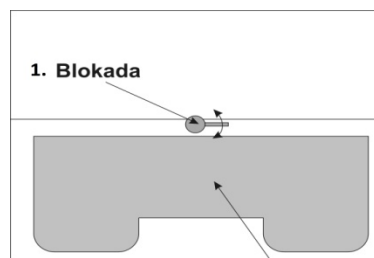
**ĮSPĖJIMAS! Aprašytos funkcijos taip pat liečia nuotolinio valdymo pulto.**

**Vandens pripildymas**

**ĮSPĖJIMAS! Prieš pildydami vandenį, atjunkite įrenginį nuo maitinimo.**

Pildydami vandenį atlikite šiuos veiksmus:

Pasukite talpos (pav. 2) fiksatorių, išstumkite talpą, pripildykite vandens, įstumkite talpą į vietą ir užfiksuokite ją.



1. Fiksatorius

2. Talpa

(Pav. 2) 2. Zbiorniczek

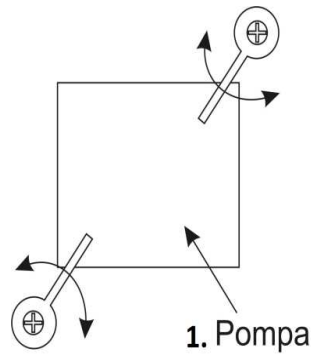
**ĮSPĖJIMAS! Talpą pripildyti vandeniu iki „MAX“ lygio.**

**Talpos ištuštinimas**

Norėdami ištuštinti vandens talpą, ištraukite ją, išimkite vandens siurblį, po to išimkite talpą ir išpildykite vandenį. Vėl įdėkite talpą su vandens siurbliu.

Norėdami išimti vandens talpą, pasukite siurblio fiksatorių (pav. 3), kol atsilaisvina bei išstumkite jį.

**ĮSPĖJIMAS! Negalima traukti vandens siurblio. Siurblys turi likti savo vietoje įrenginyje.**

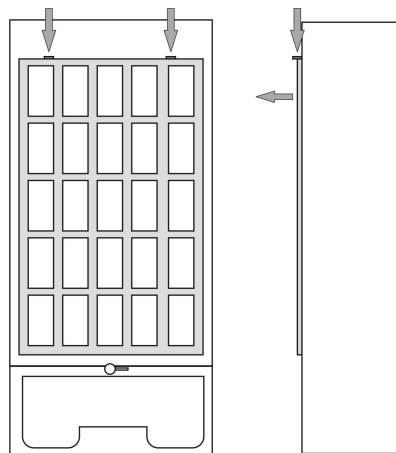


## 1. Siurblys

(Pav. 3)

### Filtrų valymas

Oro filtras randasi užpakalinėje įrenginio dalyje. Norėdami išvalyti filtrą atlikite šiuos veiksmus: Paspauskite filtro tvirtinimą ir patraukite filtrą į priekį.



**KR-1011, KR-2011**

**ĮSPĖJIMAS! Filtrai saugo įrenginį nuo užteršimo.**

### Vandens filtras

Nuėmę oro filtrą, galite išimti valymui vandens filtrą.

### **PRIEŽIŪRA**

Kondicionierius valykite drėgnu (ne šlapiu) skudurėliu su švelnia valymo priemone. Niekada nenaudokite benzino ar kitų tirpiklių.

Oro filtras valykite drėgnu (ne šlapiu) skudurėliu su švelnia valymo priemone. Niekada nenaudokite benzino ar kitų tirpiklių.

**ĮSPĖJIMAS! Prieš montavimą oro filtras turi būti nusausintas.**

Vandens filtrą valykite po tekančiu vandeniu.

Talpa valykite drėgnu (ne šlapiu) skudurėliu su švelnia valymo priemone. Niekada nenaudokite benzino ar kitų tirpiklių.

### **LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS**

Prieš padedami prietaisą saugoti, palaukite kol atauš. Prietaisą laikykite ir transportuokite pakuotėje, saugančioje nuo dulkių, drėgmės ir mechaninių pažeidimų.

### **DEFEKTŲ ŠALINIMAS**

Jei kondicionierius neveikia, patikrinkite ar elektros lizde yra įtampą. Prietaiso remontą gali atlikti tik įgaliotas asmuo.

**TECHNINIAI DUOMENYS**

<b>Įtampa</b>	220–240 V
<b>Dažniai</b>	50/60 Hz
<b>Apsaugos klasė</b>	II

**Nuotolinio valdymo pultas**

KR-2011 - Maitinimas 2xCR2025

Modelis			KR-1011	KR-2011
Aprašymas	Simbolis	Vienetas	Vertė	Vertė
Maksimalus oro srautas	[F]	m <sup>3</sup> /min	6,7	6,7
Ventiliatoriaus galia	[P]	W	75W	75W
Eksplloatacinė vertė	[SV]	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.09	0.09
Sunaudojamos energijos kiekis budėjimo režime	[P <sub>SB</sub> ]	W	/	/
Ventiliatoriaus garso galios lygis	[L <sub>WA</sub> ]	dB(A)	60	60
Maksimalus oro greitis	[c]	m/s	8	8
Eksplloatavimo vertės matavimo norma	IEC 60879			
Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis	RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk			

Gamintojas pasilieka teisę įvesti techninius pakeitimus!



Perbrauktos šiukšlinės ženklas informuoja, kad šių gaminių negalima šalinti su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis. Vartotojas privalo pristatyti panaudotą prietaisą į specialų elektros ir elektroninės įrangos surinkimo punktą. Panaudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimo punktai, tame tarpe vietiniai punktai, parduotuvės bei savivaldybės punktai sudaro tinklą, kuriuo dėka galima tinkamai utilizuoti panaudotus prietaisus.

Tinkamas elektros ir elektroninės įrangos atliekų šalinimas padeda išvengti kenksmingų žmogaus sveikatai ir aplinkai padarinių, atsirandančių dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekose esančių pavojingų medžiagų ir dėl netinkamo tokios įrangos saugojimo ir perdirbimo.

Įrenginys turi sumažintą kenksmingų medžiagų, turinčių neigiamą poveikį aplinkai, kiekį.

ET



**Õnnitleme ostu eest ja tere tulemast Ravanson toodete kasutajate hulka!**



**Enne seadme esmakasutamist tutvuge hoolikalt kasutusjuhendiga ja hoidke see alles juhuks, kui tulevikus peaksite seda vajama.**

**Enne esmakasutamist lugege läbi kõik seadme ohutut kasutamist puudutavad juhised ja hoiatused.**

**Allpool toodud seadme ohutut kasutamist puudutavate hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju, ja/või raskete vigastuste teket.**

**Hoidke alles kõik ohutut kasutamist puudutavad hoiatused ja juhised, et võiksite neid tulevikus vajadusel uuesti kasutada.**

### **OHUTU KASUTAMISE ÜLDJUHISED**

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudega või kogemuste ja teadmisteta isikud juhul, kui nende üle teostatakse järelvalvet ja kui see toimub kooskõlas kasutusjuhendiga ning need isikud on teadlikud seadme kasutamisega kaasnevatest ohtudest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Seadme puhastamist ja hooldust ei tohi teostada järelvalveta lapsed.

Lapsed ei anna endale aru ohtudest, mis võivad kaasneda elektriseadmete kasutamisega.

Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.

Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe on vigastatud.

Pistiku võtmisel võrgukontaktist ärge tõmmake kunagi juhtmest.

Jälgige, et toitejuhe ei puutuks kokku teravate äärtega ega satuks kuumade pindade lähedusse. Toitejuhtme vigastamine võib põhjustada elektrilööki.

Ärge pange seadet kunagi kuumadele pindadele.

Ärge kasutage seadet välistingimustes. Ärge jätke seadet vihma kätte.

Kaitske seadet niiskuse eest. Ärge käsitsege seadet märjade kätega.

Ärge eemaldage ühtegi korpuse osa.

Pöörake tähelepanu lahtistele rõivaosadele, pikkadele juustele, et need ei satuks seadme liikuvate elementide vahele.

Ärge ühendage võrgukontakti seadet, mis ei ole täielikult paigaldatud.

Ärge kasutage seadet vanni, duši või ujumisbasseini vahetus läheduses.

Vältige toitejuhtme kokkupuudet vee või niiskusega. Ärge pihustage seadmele vedelikke.

Võtke seade võrgukontaktist, pistikust kinni hoides; ärge tõmmake juhtmest.

Võtke seade toiteallikast välja enne selle teisaldamist või kui seda pikemat aega ei kasutata.

Ärge kasutage seadet ilma turvakorvideta.

Seade on ette nähtud koduses majapidamises kasutamiseks.

Seadet tuleb kasutada ainult isiklikul otstarbel, mis on seadme kasutamiseks ette nähtud. Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks tööstusotstarbel kasutamiseks.

Transportige seadet originaalpakendis, mis kaitseb seda mehaaniliste kahjustuste eest.

Seadme remont tuleb tellida ainult kvalifitseeritud isikult, kes kasutab originaalseid varuosasid.

Hoolimata seadme eesmärgipärasest kasutamisest ja kõikide ohutusreeglite järgimisest ei ole võimalik täielikult välistada teatavaid riskitegureid.

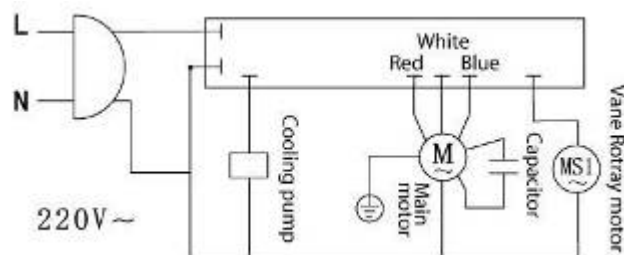
Enne puhastamist, hooldamist ja veemahuti täitmist tuleb seadme toitejuhtme pistik toitevõrgust välja võtta.

**TÄHELEPANU!** Ärge katke kinni kliimaseadme korpuse võrku.

Ärge pange ajal esemeid võrku töötamise.

Soovitav on ühendada seade vooluvõrguga, mis on varustatud vooluvõrgu (RCD) seadmega, mille voolutugevus on 30 mA või vähem.

#### ELEKTRISKEEM



## KASUTUSALA

**Kliimaseade** on ette nähtud ruumi soojusmugavuse saavutamiseks ruumi puhutava õhu abil. Kliimaseade on seade, mis töötab ventilaatori tööpõhimõttel.

Soojusmugavust parandatakse tänu vee aurumisele. Õhu jahutamine aurumise teel on loomulik jahutusviis, imiteerides tuule puhumise efekti veeallika kohal, mis jahutab temperatuuri ja avaldab inimestele lõdvestavat, jahutavat mõju.

Kui jahe vesi satub õhku, tekib selle tulemusena õhu ja veeosakeste segunemine. See muutus nõuab kõrgemat temperatuuri, seega kasutatakse veeosakeste energiat või varjatud soojust – mis jahutavad õhu temperatuuri. Tänu sellele funktsioonile on võimalik kõrvaldada õhust tolmu, ebemeid ja muud mustust, kindlustades ühtlasi jaheda, värsket ja puhta õhu.

Paremat jahutamise tulemust on võimalik saavutada jää kasutamisel.

Täitke jäänõu veega pakendil märgitud koguses. Külmutage vesi (nõu) koduses külmikus, seejärel pange see seadme mahutis olevasse külma vette.

Lubatud on ka jääkuubikute lisamine seadme veemahutisse.

## IDENTIFIKATSIOON

1. Kliimaseade
2. Jalad 4 tk.
3. 2 tk. konteiner jahutus
4. Kaugjuhtimispuh (KR-2011)

## TÄHELEPANU!

Seadmele lisatud jäänõud on tühjad. Need tuleb täita veega nõule märgitud „MAX” tasemeni.

## KASUTUSJUHEND

### Käivitamine

Jalad tuleb keerata kliimaseadme alusel paiknevatesse avadesse.

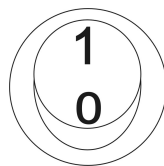
### Tähelepanu!

**Veenduge, et toiteallika parameetrid, kuhu tahate seadme ühendada, vastavad seadme andmesildil märgitud andmetele.**

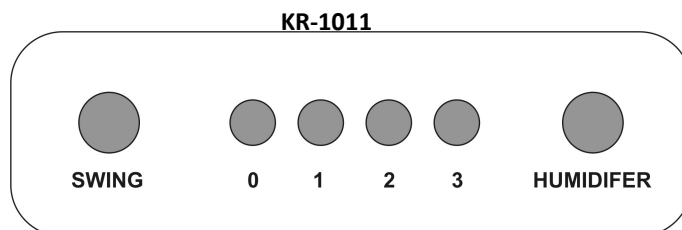
### Tähelepanu!

**Kontrollige seadet enne igakordset kasutamist mehaaniliste kahjustuste seisukohalt. Kontrollige toitejuhet. Juhul, kui toitejuhe on kahjustatud, ei tohi seadet ühendada toitevõrku.**

1. Võtke seade pakendist
  2. Kasutage alati puhast, värsket vett. Vahetage vesi välja enne igakordset seadme kasutamist.
  3. Täitke mahuti veega
  4. Ühendage seade toitevõrku
  5. Lülitage seade sisse toitelülitiga (joonis 1)
- Nupp paikneb kliimaseadme tagumisel küljel.



KR-1011, KR-2011



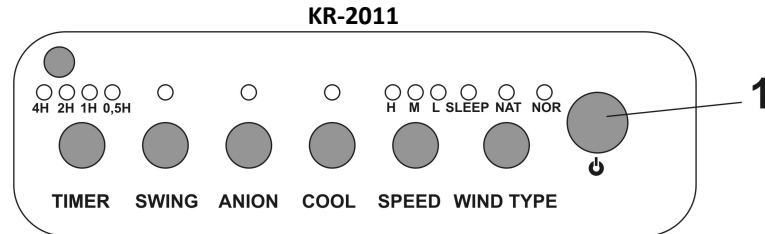
**1-2-3-** kliimaseadme ventilaatori käivitamine (1,2,3 – ventilaatori töökiirused)  
**0** – ventilaatori välja lülitamine

**SWING** – õhuvoo pöörlemise sisse/välja lülitamine

**HUMIDIFER** – veepumba sisse/välja lülitamine, mis viib seadme ringlusse mahutis oleva vee (vt Kasutusala)

### TÄHELEPANU!

Ärge kasutage **HUMIDIFER** funktsiooni, kui mahutis ei ole vett.



**1** – ventilaatori käivitamise nupp.

Pärast ventilaatori käivitamist töötab ta kõige madalamal kiirusel.

**TIMER** – Kliimaseadme tööaja seadistamine

Kliimaseadme tööaega on võimalik reguleerida vahemikus 0,5h - 4h. Iga nupule vajutamine pikendab tööaega 0,5h võrra. Seadistatud tööaega signaaliseerib vastav indikaatoritulede kombinatsioon nupu kohal. Tööaja seadistamisest loobumiseks tuleb vajutada nupule **TIMER** nii kaua, kuni kustuvad indikaatorituled nupu kohal. Kliimaseade hakkab tööle pideval töörežiimil.

**SWING** – õhuvoo pöörlemise sisse/välja lülitamine

**ANION** – õhu ioniseerimise funktsiooni sisse/välja lülitamine

**COOL** – veepumba sisse/välja lülitamine, mis viib seadme ringlusse mahutis oleva vee (vt Kasutusala)

### TÄHELEPANU!

Ärge kasutage **COOL** funktsiooni, kui mahutis ei ole vett.

**SPEED** – ventilaatori kiiruse seadistamine (**H** – kiire, **M** – keskmine; **L** – aeglane)

**WIND TYPE** – nuppu kasutatakse õhuringluse seadistamiseks: Normal wind” – tavaline õhuringlus, „Natural wind” – loomulik õhuringlus ja „Sleeping wind” – leevendav õhuringlus magamise ajal.

**TÄHELEPANU!** Valitud töörežiimil töötades võib ventilaator tööd kiirendada, aeglustada või ka täielikult seiskuda – see on loomulik nähtus.

### TÄHELEPANU!

Kirjeldatud funktsioonid kehtivad ka kaugjuhtimispuldi kohta.

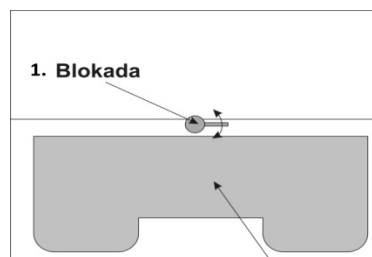
**TÄHELEPANU!** Kirjeldatud funktsioonid kehtivad ka kaugjuhtimispuldi kohta

### Vee lisamine

**TÄHELEPANU!** Enne vee lisamist tuleb seade toitevõrgust välja võtta

Vee lisamiseks mahutisse tuleb:

Keerata lahti mahuti lukk (joonis 2), lükata mahuti välja, lisada vett, lükata mahuti kohale ja lukustada, kaitstes seda väljalükkumise eest.



1. Lukk

2. Mahuti

2. Zbiorniczek

(Joonis 2)

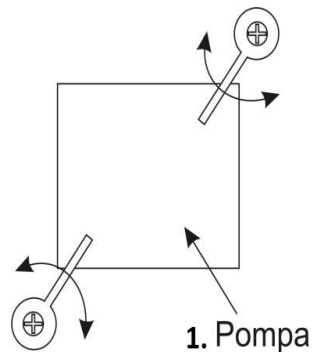
**TÄHELEPANU!** Mahuti täitmisel ei tohi ületada sümboliga „MAX” märgitud taset.

### **Mahuti tühjendamine**

Mahuti tühjendamiseks tuleb see välja tõmmata, eemaldada veepump, seejärel mahuti välja võtta ja tühjendada. Pange mahuti uuesti seadmesse, paigaldades eelnevalt veepump.

Veepumba välja võtmiseks tuleb keerata lahti pumba lukustused (joonis 3), kuni see vabaneb ja seejärel pump seadmest välja lükata.

**TÄHELEPANU!** Ärge tõmmake kunagi pumbast. Pump peab jääma seadmese.



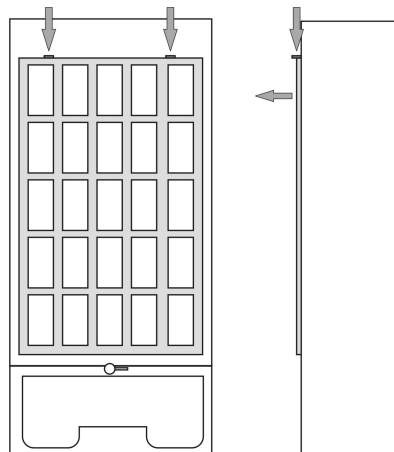
1. Pump

(Joonis 3)

### **Filtrite puhastamine**

Õhufilter paikneb seadme tagumisel seinal. Filtri puhastamiseks toimige järgnevalt:

Vajutage filtri riividele ja võtke filter välja seda ettepoole tõmmates.



**KR-1011, KR-2011**

**TÄHELEPANU!** Filtrid kaitsevad seadet mustuse eest.

### **Veefilter**

Pärast õhufiltri eemaldamist võib paigaldada puhastamise eesmärgil veefiltri.

### **HOOLDUS**

Puhastage kliimaseade niiske (mitte märja) lapiga, kasutades sealjuures neutraalset pesuvahendit. Ärge kasutage puhastamiseks bensiini ega teisi lahusteid.

Puhastage õhufilter niiske (mitte märja) lapiga, kasutades sealjuures neutraalset pesuvahendit. Ärge kasutage puhastamiseks bensiini ega teisi lahusteid.



### TÄHELEPAN! Enne õhufiltri paigaldamist tuleb seda kuivatada.

Veefiltrit tuleb puhastada puhta jooksva veega.

Puhastage mahuti niiske (mitte märja) lapiga, kasutades sealjuures neutraalset pesuvahendit. Ärge kasutage puhastamiseks bensiini ega teisi lahusteid.

### HOIUSTAMINE JA TRANSPORT

Mikserkannu tuleb hoiustada pakendis, mis kaitseb seda mehaaniliste kahjustuste, niiskuse ja tolmu juurdepääsu eest.

### VEAD

Juhul, kui kliimaseade ei käivitu, tuleb kontrollida, kas võrgupeses on toitepinge. Ventilatori parandamist võivad teha vastavate volitustega isikud.

### TEHNILISED ANDMED

<b>Pinge</b>	220–240 V
<b>Sagedus</b>	50/60 Hz
<b>Kaitseklass</b>	II

### Kaugjuhtimispuult

**KR-2011** – Toide 2xCR2025

Mudel			KR-1011	KR-2011
Kirjeldus	Sümbol	Ühik	Väärtus	Väärtus
Ventilaatori maksimaalne õhuvoolu kiirus	[F]	m <sup>3</sup> /min	6,7	6,7
Ventilaatori võimsus	[P]	W	75W	75W
Ekspluateerimise väärtus	[SV]	(m <sup>3</sup> /min)/W	0.09	0.09
Energiatarve ooterežiimil	[P <sub>SB</sub> ]	W	/	/
Ventilaatori müratase	[L <sub>WA</sub> ]	dB(A)	60	60
Õhuvoo maksimaalne kiirus	[c]	m/s	8	8
Standard ekspluateerimise väärtuse mõõtmiseks	IEC 60879			
Täiendavat teavet edastab	RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk			

Tootja jätab endale õiguse tehniliste muudatuste tegemiseks!



Selline märgistus informeerib, et seadet ei või pärast selle kasutamise lõpetamist käidelda koos olmeprügiga.

Kasutaja on kohustatud selle üle andma kasutatud elektri- ja elektroonilisi seadmeid koguvale üksusele. Kogumist korraldab üksus, sealhulgas kohalikud kogumispunktid, kauplused ja omavalitsusüksused moodustavad selle seadme utiliseerimist võimaldava süsteemi.

Kasutatud elektri- ja elektrooniliste seadmete õige käitlemine võimaldab vältida inimese tervisele ja keskkonnale ohtlikke tagajärgi, mida põhjustavad neis sisalduvad ohtlikud ained ja selliste seadmete ebaõige ladustamine ja töötlemine.

Seadmes on piiratud mõningate ainete hulka, mis võiksid avaldada kahjulikku mõju keskkonnale toote kasutamise ja utiliseerimise ajal.

LV



**Pirms lietošanas izlasīt visus drošības norādījumus un brīdinājumus.**



**Turpmāk minēto drošības norādījumu un drošības instrukciju neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.**

**Saglabāt visus drošības norādījumus un brīdinājumus turpmākai atsaucei.**

### **VISPĀRĒJI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI**

Šo ierīci var lietot bērni vecumā no 8 gadiem, personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām dotībām, personas bez pieredzes un zināšanām, ja tas notiek uzraudzībā vai saskaņā ar ierīces lietošanas instrukciju drošās veidā un tās ir sapratušas bīstamību saistītu ar ierīces lietošanu.

Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci.

Tīrīšanu un konservāciju nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

Bērni neapzinās briesmas, kas var rasties, lietojot elektriskās iekārtas.

Glabāt ierīci un tās vadu bērniem nepieejamā vietā.

Nelietojiet ierīci, ja strāvas vads ir bojāts.

Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pie ražotāja vai specializētā remontdarbnīcā, vai arī to jāveic kvalificētai personai, lai izvairītos no bīstamības.

Nekad nevilkt aiz vada, izņemot kontaktdakšīņu no strāvas kontaktligzdas. Izslēdzot ierīci no strāvas avota, turēt kontaktdakšīņu; nevilkt aiz vada.

Uzmanīties, lai vads un kontaktdakšīņa nebūtu saskarē ar ūdeni vai mitrumu.

Ierīces kontaktdakšīņai jāatbilst strāvas ligzdām.

Nedrīkst nekādā veidā mainīt kontaktdakšīņu.

Uz ierīci nesmidzināt nekādu šķidrumu.

Uzmanīties, lai barošanas vads nekontaktētos ar asām šķautnēm un neatrastos karstu virsmu tuvumā. Vada bojājums var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

Nekad nenovietojiet ierīci uz karstām virsmām.

Neizmantojiet ierīci ārpus telpām. Nepakļaut ierīci lietus iedarbībai. Sargāt no mitruma.

Neapkalpot ierīci ar mitrām rokām.

Nelietojiet ierīci tieša vannas, dušas vai peldbaseina tuvumā.

Nekad neieslēgt ierīci tīklā, kura nav pilnībā samontēta.

Nedrīkst likvidēt nevienu korpusa daļu.

Nepieciešams pievērsiet uzmanību uz apgērba daļām, gariem matiem, kas var tikt ievilkti ierīces kustīgās daļās.

Pirms ierīces ieslēgšanas tīklā pārlicinieties, ka uz ierīces plāksnītes uzrādītais spriegums atbilst tīkla spriegumam.

Atvienojiet ierīci no strāvas avota, ja to jāpārvieta vai tā netiks izmantota ilgāku laiku.

Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā un to nedrīkst izmantot rūpnieciski.

Apkalpošanu, elektrisko un mehānisko remontu vienmēr veikt autorizētā servisa punktā.

Pirms tīrīšanas, apkopes un pirms tvertnes uzpildīšanas ar ūdeni atvienojiet kontaktdakšīņu no strāvas avota.

Neskatoties uz ierīces lietošanu saskaņā ar pielietojumu, kā arī ievērojot visas drošības instrukcijas, nevar pilnībā izslēgt noteiktus paliekošā riska faktoru.

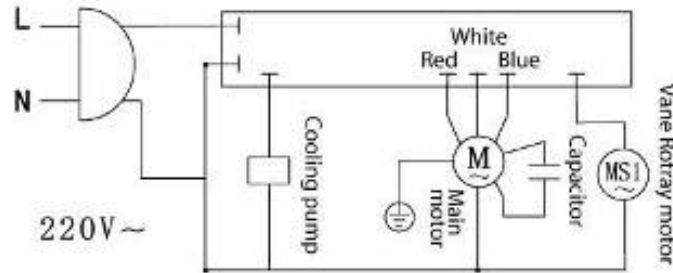
Ierīci ieteicams savienot ar elektrisko tīklu, kas aprīkots ar strāvas starpības slēdzi (RCD) ar ieslēgšanas strāvu 30 mA vai mazāku.

Uzmanību! Ierīce nav paredzēta lietošanai ar ārējiem laika slēdžiem vai atsevišķu tālvadības pults sistēmu.

Uzmanību! Nedrīkst aizklāt mitrinātāja sietveida korpusu.

Uzmanību! Mitrinātāja darba laikā tā sietā nedrīkst novietot nekādus elementus.

## ELEKTRISKĀ SHĒMA



### Pielietojums

**Mitrinātājs** ir paredzēts, lai iegūtu siltuma komfortu telpā ar gaisa plūsmas palīdzību. Mitrinātājs ir ierīce, kura darbojas pēc ventilatora principa.

Termiskā komforta uzlabošana tiek panākta ar ūdens iztvaicēšanu. Gaisa dzesēšana caur iztvaikošanu ir dabisks dzesēšanas veids, kas ir līdzīgs efektam, ko dod vējš virs ūdens rezervuāra. Atdzesē temperatūru un ir atsvaidzinoša, dzesējoša iedarbība uz cilvēkiem.

Kad aukstais ūdens nokļūst gaisā, rodas gaisa un ūdens molekulu maisījums. Šai izmaiņai nepieciešams augstāka temperatūra, tāpēc enerģija vai slēptais siltums tiek ņemts no ūdens molekulām – dzesē pašreizējo gaisa temperatūru.

Pateicoties šai funkcijai putekļi, ziedputekšņi un citi gaisa piesārņojumi var tikt likvidēti, nodrošinot vēsu, svaigu un tīru gaisu.

Stiprāku dzesēšanas efektu var panākt, izmantojot dzesēšanas kasetes.

Kasetes nepieciešams uzpildīt ar ūdeni daudzumā, kas norādīts uz iepakojuma. Sasaldējiet ūdeni (kaseti) mājas dzesētājā un pēc tam to iegremdēt ierīces tvertnes aukstā ūdenī.

Ierīces ūdens tvertnē var pievienot arī ledus gabaliņus.

### KOMPLEKTĀCIJA

5. **Mitrinātājs**
6. Kājiņas - 4 gab.
7. Dzesēšanas kasetes -2 gab.
8. Tālvadības pults (KR-2011 )

### Uzmanību!

**Dzesēšanas kasetnes, kas piegādātas kopā ar ierīci un ūdens tvertne, ir tukšas. Tos nepieciešams uzpildīt ar ūdeni līdz līmenim „MAX”.**

### LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

#### Palaišana

### Uzmanību!

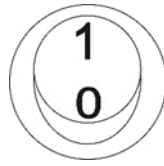
**Pirms lietošanas pārlicinieties, ka strāvas avots, kuram ierīce tiks pievienota, atbilst parametriem, kas norādīti uz ierīces plāksnītes.**

### Uzmanību!

**Pirms katras lietošanas pārbaudīt ierīci vai nav iespējamu mehānisku bojājumu. Pārbaudīt barošanas vadu. Ja barošanas vads ir bojāts ierīci nedrīkst pievienot pie barošanas avota.**

7. Izņemt produktu no iepakojuma un pārbaudīt tā komplektāciju.
8. Pirms pirmās ierīces lietošanas uzstādīt kājiņas. Kājiņu montāža notiek tās ieskrūvējot mitrinātāja korpusa atbilstošās ligzdās.
9. Uzpildīt ūdens tvertni.
10. Vienmēr izmantot tīru, svaigu ūdeni. Pirms katras ierīces ieslēgšanas mainīt ūdeni.
11. Pievienot ierīci pie barošanas avota.
12. Ieslēgt ierīci ar galveno slēdzi (Zīm. 1)

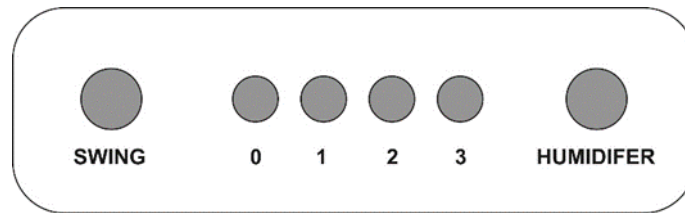
Slēdzis atrodas mitrinātāja aizmugures daļā



KR-1011/ KR-2011

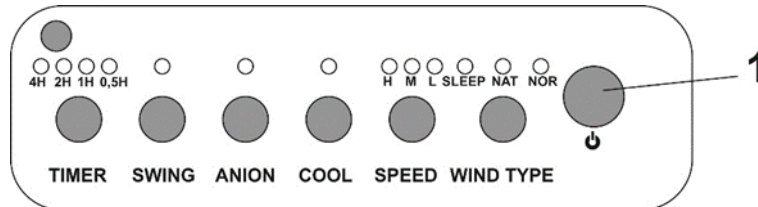
(Zīm. 1)

#### KR-1011 – Vadības panelis



- 1-2-3** Mitrinātājā ventilatora ieslēgšana (1, 2, 3 – ventilatora darba ātrumi)  
**0** Ventilatora izslēgšana  
**SWING** Gaisa plūsmas oscilācijas funkcijas ieslēgšana/izslēgšana  
**HUMIDIFER** Ūdens sūkņa ieslēgšana/izslēgšana, kurš ievada ierīces aprītē tvertnē atrodošos ūdeni  
**Uzmanību!**  
**Neizmantot funkciju HUMIDIFER ja tvertnē nav ūdens.**

#### KR-2011 – Vadības panelis



- 1** Mitrinātāja ventilatora ieslēgšanas taustiņš  
Ieslēdz ventilatoru, tas strādā ar vismazāko ātrumu
- TIMER** Mitrinātāja darba laika uzstādīšana  
Iespējams uzstādīt mitrinātāja darba laiku no 0,5h līdz 4h. Katra taustiņa nospiešana pagarina darba laiku par 0,5h. Uzstādītos darba laiku signalizē virs taustiņa atrodošos atbilstoša kontrollampīņu kombinācija. Lai atceltu darba laika iestatījumu, nospieš TIMER taustiņu, līdz brīdim, kad virs taustiņa nedegs neviena kontrollampīņa. Mitrinātājs pāries nepārtrauktas darbības režīmā.
- SWING** Gaisa plūsmas oscilācijas funkcijas ieslēgšana/izslēgšana  
**ANION** Gaisa jonizācijas funkcijas ieslēgšana/izslēgšana  
**COOL** Ūdens sūkņa ieslēgšana/izslēgšana, kurš ievada ierīces aprītē tvertnē atrodošos ūdeni.  
**Uzmanību!**  
**Nelietot funkciju COOL, ja tvertnē nav ūdens.**
- SPEED** Ventilatora ātruma uzstādīšana (**H** – ātrākais, **M** – vidējais; **L** – lēnākais)  
**WIND TYPE** Taustiņš paredzēts gaisa plūsmas cirkulācijas izvēlei  
**Normal wind** – normāla gaisa plūsma  
**Natural wind** – dabīga gaisa plūsma  
**Sleeping wind** – nomierinoša gaisa plūsma miega laikā

**Uzmanību!**

Strādājot izvēlētā cirkulācijas režīmā, ventilators paātrina, palēnina un var pilnībā izslēgties - tā ir pareiza parādība.

**Uzmanību!**

Aprakstītās funkcijas attiecas arī uz tālvadības pults funkcijām.

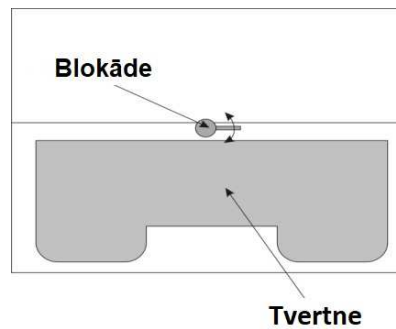
**Ūdens uzpildīšana tvertnē**

**Uzmanību!**

**Pirms ūdens uzpildīšanas atvienot ierīci no strāvas avota!**

Lai tvertnē uzpildītu ūdeni nepieciešams:

Pagriezt tvertnes bloķēšanu (Zīm. 2) un izbīdīt tvertni. Uzpildīt ūdeni, iebīdīt tvertni savā vietā un bloķēt, pagriežot bloķēšanu.



(Zīm. 2)

**Uzmanību!**

Uzpildot tvertni, nedrīkst pārsniegt līmeni, kas atzīmēts ar simbolu „MAX”.

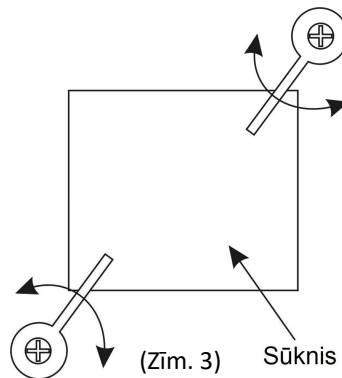
**Tvertnes iztukšošana**

Lai iztukšotu ūdens tvertni, izvilkt tvertni, noņemiet ūdens sūkni, izņemiet tvertni un iztukšot to. Atkārtoti novietot tvertni galamērķī, iepriekš uzstādot ūdens sūkni.

Lai noņemtu ūdens sūkni, pagrieziet sūkņa bloķēšanu (Zīm. 3), līdz tas tiek atbrīvots un izbīdīt sūkni no tā uzstādīšanas vietas.

**Uzmanību!**

**Nevilkt sūkni. Sūknim jāpaliek ierīcē.**

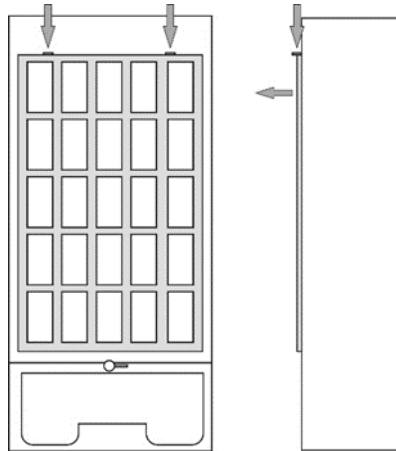


(Zīm. 3)

### **Filtru tīrīšana**

Gaisa filtrs atrodas uz ierīces aizmugures sienas. Lai tīrītu filtru nepieciešams:

Nospieš filtra fiksatorus un izņemt filtru, pavelkot to uz priekšu (Zīm. 4A).



(Zīm. 4A)

### **Uzmanību!**

Šie filtri aizsargā ierīci no lielākiem piesārņotājiem.

### **Ūdens filtrs (drainers)**

Pēc gaisa filtra noņemšanas tīrīšanai var izņemt ūdens filtru (draineri).

### **TĪRĪŠANA UN KONSERVĀCIJA**

Mitrinātāju tīrīt ar mitru (ne slapju) drānu izmantojot neitrālu mazgāšanas līdzekli, nekad nelietot benzīnu vai citus šķīdinātājus.

Gaisa filtru tīrīt ar drānu izmantojot neitrālu mazgāšanas līdzekli, nekad nelietot benzīnu vai citus šķīdinātājus.

Šo filtru var skalot tekošā ūdenī.

### **Uzmanību!**

**Pirms gaisa filtra uzstādīšanas to nepieciešams izžāvēt.**

Ūdens filtru (draineri) tīrīt tīrā, tekošā ūdenī.

Ūdens tvertni tīrīt ar drānu izmantojot neitrālu mazgāšanas līdzekli, nekad nelietot benzīnu vai citus šķīdinātājus

### **TRANSPORTS UN GLABĀŠANA**

Transportēt un glabāt bērniem nepieejamā vietā, iepakojumā, kurš aizsargā no putekļiem, mitruma un mehāniskiem bojājumiem.

### **Defekti**

Gadījumā, ja mitrinātājs nedarbojas, pārbaudīt vai strāvas kontaktligzdā ir spriegums. Visus remontdarbus var veikt tikai pilnvarotas personas.

### **TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA**

Barošanas spriegums	220 – 240 V
Nominālā frekvence	50/60 Hz
Aizsardzības klase	II
Nominālais jaudas patēriņš	75 W

### **Tālvadības pults:**

**Modelis KR-2011** – barošana 2xCR2025

		KR-1011	KR-2011	
Apraksts	Apzīmējums	Vērtība	Vērtība	Mērvienība
Maksimālā ventilācija plūsma	[F]	6,7	6,7	m <sup>3</sup> /min
Ventilatora ieejas jauda	[P]	75W	75W	W
Īpatnējais ražīgums	[SV]	0.09	0.09	(m <sup>3</sup> /min)/W
Elektroenerģijas patēriņš gaidstāves režīmā	[P <sub>SB</sub> ]	/	/	W
Ventilatora akustiskās jaudas līmenis	[L <sub>WA</sub> ]	60	60	dB(A)
Gaisa maksimālais ātrums	[c]	8	8	m/s
Mērījumu standarts īpatnējam ražīgumam		IEC 60879		
Kontaktinformācija papildinformācijas saņemšanai		RAVANSON Ltd., Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Poland		

Ražotājs patur sev tiesības uz tehniskām izmaiņām!



Šāda marķēšana informē, ka ierīci pēc tās izmantošanas laika nedrīkst novietot kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

Lietotājam ir pienākums nodot ierīci nolietoto elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas punktā. Uzņēmējs, ieskaitot vietējos savākšanas punktus, veikalus un pašvaldību vienības, veido atbilstošu sistēmu šādu iekārtu nodošanai.

Pareiza elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apsaimniekošana veicina izvairīšanos no kaitīgas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, ko rada bīstamu sastāvdaļu klātbūtne kā arī tādu iekārtu nepareiza uzglabāšana un pārstrāde.

Ierīcē ierobežotas dažas vielas, kas var nelabvēlīgi ietekmēt vidi šī produkta lietošanas laikā un pēc to lietošanas.